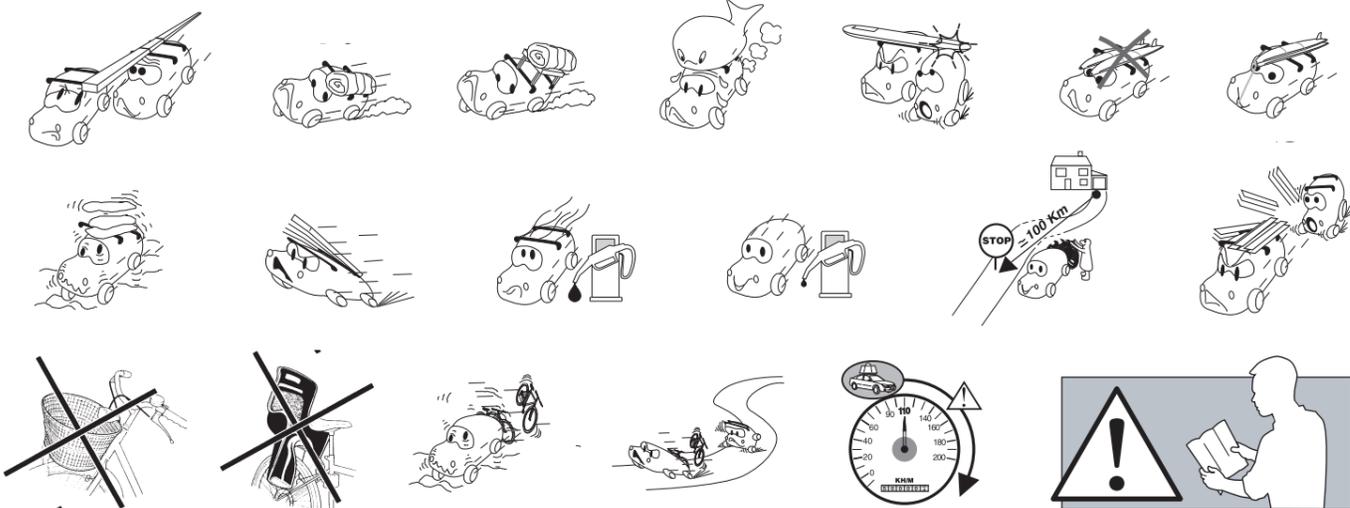


FR Point à contrôler avant le départ NL Controleer voor het vertrek de volgende punten PL Punkty do sprawdzenia przed wyjazdem HU Indulás előtt ellenőrizendő pontok IT Prima della partenza, controllare ES Antes de salir, revise los siguientes PT Verificar antes do arranque RU Проверить перед запуском RO Listă de verificări de efectuat înainte de plecare

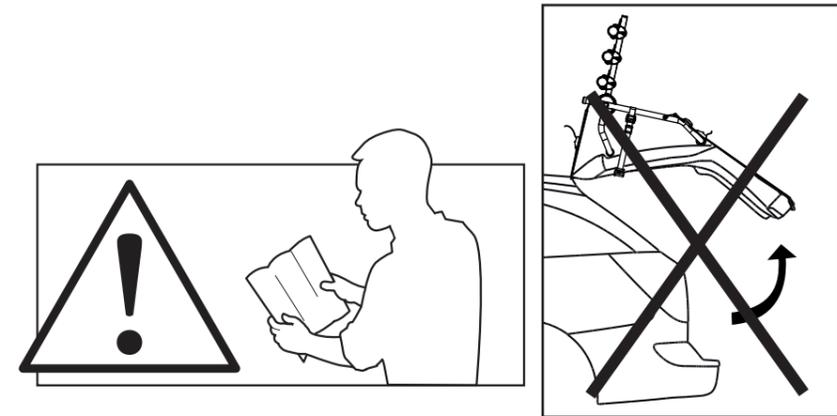
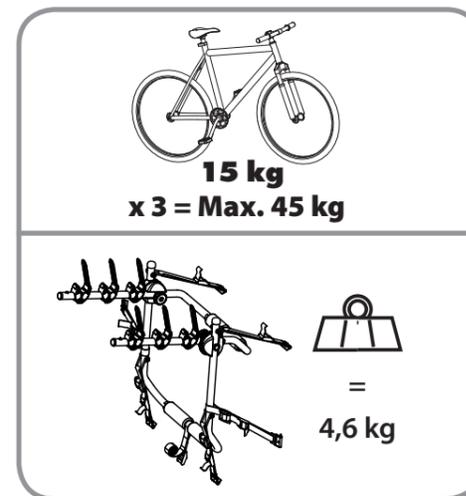
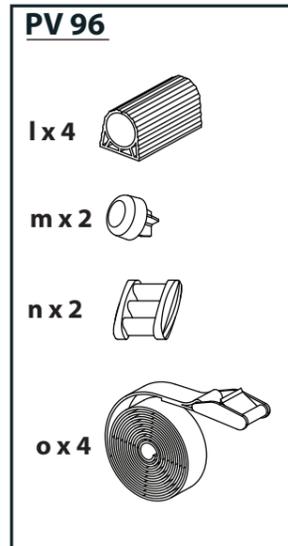
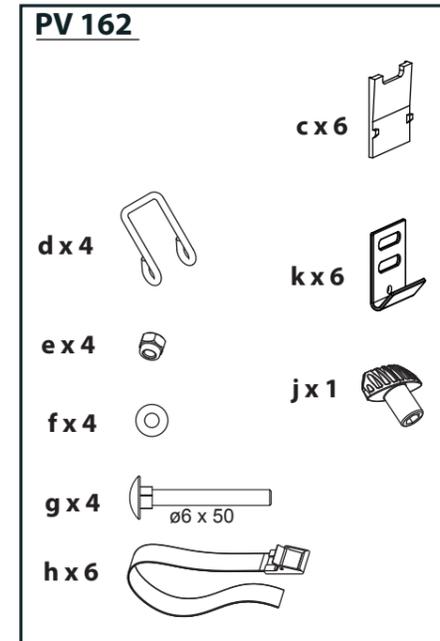
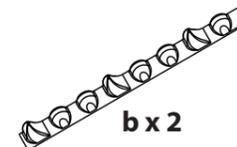
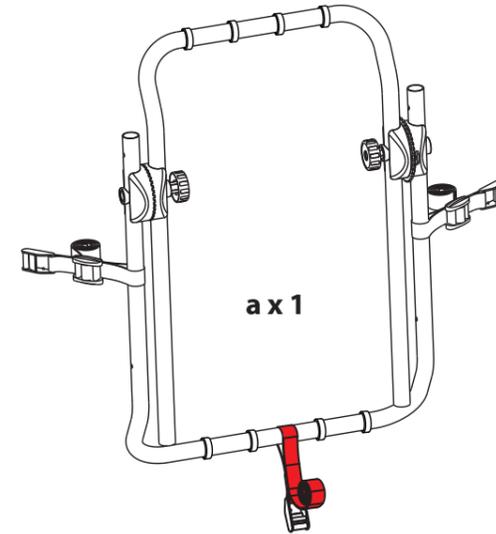
- FR** Vérifier le réglage des noix (X1/X2) **NL** Controleer de instelling van de moeren (X1/X2) **PL** Sprawdzić regulację zacisków (X1/X2) **HU** Ellenőrizze a beállítóegységet (X1/X2) **IT** La regolazione della vite di serraggio (X1/X2) **ES** El ajuste del tornillo de apriete (X1/X2) **PT** O aperto do parafuso de fixação (X1/X2) **RU** Проверить регулировку цепи (X1/X2) **RO** Verificarea reglajului șuruburilor-nucă (X1/X2)
- FR** Vérifier la longueur des sangles supérieures (Y) **NL** Controleer de lengte van de bovenste banden (Y) **PL** Sprawdzić długość taśm górnych (Y) **HU** Ellenőrizze a felső hevederek hosszát (Y) **IT** La lunghezza della cinghia superiore (Y) **ES** La longitud de correas de encima (Y) **PT** O comprimento da correia superior (Y) **RU** Проверить длину верхних ремней (Y) **RO** Verificarea lungimii chingilor superioare (Y)
- FR** Vérifier la charge autorisée sur la notice (2 vélos=30 Kg / 3 vélos=45 Kg) **NL** Controleer de toegelaten belasting in de handleiding (2 fietsen = 30 Kg / 3 fietsen =45 Kg) **PL** Sprawdzić w instrukcji dopuszczalne obciążenie (2 rowery = 30 kg / 3 rowery = 45 kg) **HU** Ellenőrizze a használati utasításban az engedélyezett terhelést (2 kerékpár=30 Kg / 3 kerékpár=45 Kg) **IT** Il carico massimo indicato sul manuale (2 ruote = 30 kg / 3 ruote = 45 kg) **ES** Carga máxima permitida mencionada en las instrucciones (2 bicicletas = 30 kilos / 3 bicicletas = 45 kilos) **PT** A carga máxima, indicada no manual de instruções (2 rodas 30kg/3 rodas 45 kg) **RU** Убедиться в допустимости массы согласно индикатору (2 велосипеда = 30 кг / 3 велосипеда = 45 кг) **RO** Verificarea sarcinii autorizate menționate în instrucțiuni (2 biciclete=30 Kg / 3 biciclete=45 Kg)
- FR** Vérifier le positionnement des vélos **NL** Controleer de plaatsing van de fietsen **PL** Sprawdzić ustawienie rowerów **HU** Ellenőrizze a kerékpárok elhelyezését **IT** La posizione delle ruote **ES** Puesta de las bicicletas **PT** A posição das rodas **RU** Проверить расположение велосипедов **RO** Verificarea poziționării bicicletelor
- FR** Vérifier l'arrimage des vélos (sangle rouge) **NL** Controleer de bevestiging van de fietsen (rode band) **PL** Sprawdzić rozmieszczenie rowerów (taśma czerwona) **HU** Ellenőrizze a kerékpárok rögzítését (piros heveder) **IT** Il fissaggio delle ruote (cinghie rosse) **ES** Fijación de las bicicletas (las correas rojas) **PT** A fixação das rodas (tiras vermelhas) **RU** Проверить расположение груза на велосипедах (красный ремень) **RO** Verificarea prinderii bicicletelor (chinga roșie)
- FR** Vérifier l'arrimage de l'ensemble sur le véhicule **NL** Controleer de bevestiging van het geheel op het voertuig **PL** Sprawdzić rozmieszczenie całości na pojeździe **HU** Ellenőrizze a rakomány rögzítését a gépjárműre **IT** Il fissaggio dell'intera struttura al veicolo **ES** Fijación de toda la construcción en el coche **PT** A fixação de toda a estrutura ao automóvel **RU** Проверить расположение всего груза на транспортном средстве **RO** Verificarea prinderii sistemului pe vehicul
- FR** Vérifier la lisibilité des feux et de la plaque **NL** Controleer de leesbaarheid van de lichten en de plaat **PL** Sprawdzić widoczność świateł i tablicy rejestracyjnej **HU** Ellenőrizze a jelzőlámpák és a rendszámábla láthatóságát **IT** Che le luci posteriori e la targa non siano coperte **ES** Si las luces y la matrícula no estén cubiertas **PT** Se os faróis e a matrícula não se encontram tapadas **RU** Убедиться в возможности считывания сигналов и информации на номерном знаке **RO** Verificarea vizibilității lămpilor și a numărului de înmatriculare
- FR** Contrôler l'ensemble lors de vos arrêts **NL** Controleer het geheel tijdens alle haltes **PL** Sprawdzić całość obciążenia podczas zatrzymania **HU** Megálláskor mindig ellenőrizze a rakományt **IT** Durante le soste, che le condizioni del portapacchi siano quelle corrette **ES** Estado total del portabicicletas durante las paradas **PT** O estado do suporte de tejadilho durante as paragens **RU** Контролировать положение груза во время остановок **RO** Controlarea sistemului în timpul opririlor



FR Instructions - NL Instructies - PL Instrukcje - HU Utasítások - IT Istruzioni - ES Instrucciones - PT Instruções - RU Инструкция - RO Introducere



PORTE VELO DE COFFRE 1ER PRIX



- FR** Garder cette notice pour les utilisations futures.
- NL** Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstige raadpleging.
- PL** Zachować instrukcję w przypadku użytkowania w przyszłości.
- HU** Őrizze meg ezt a használati utasítást későbbi felhasználás céljából.
- IT** Conservare queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
- ES** Guardar este manual para futuras utilizaciones.
- PT** Guardar este manual para as utilizações futuras.
- RU** Сохраните эту инструкцию для дальнейшего пользования.
- RO** Pastrati nota cu instructiunile pentru utilizari viitoare.

Distribuido por **Norauto, S.A**
CIF : A-78119773
Carretera Ademuz, km 2,9
46100 Burjassot (Valencia) - Espana
Distribuido por **Norauto Portugal, Lda.**
Av. dos Cavaleiros, n°49
2794-057 Carnaxide - Portugal

Réf. imp. : 057004/A13-2

Fabriqué pour / fabricado para:
Norauto
FR 71480470152
BP 225 - 59812 Lesquin Cedex France
+33 (0)3 20 60 74 74 - www.norauto.com

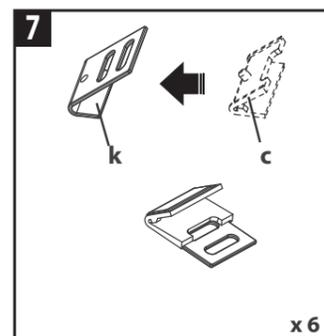
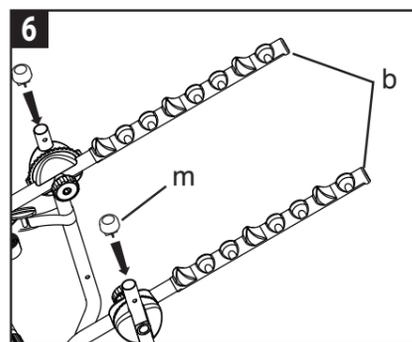
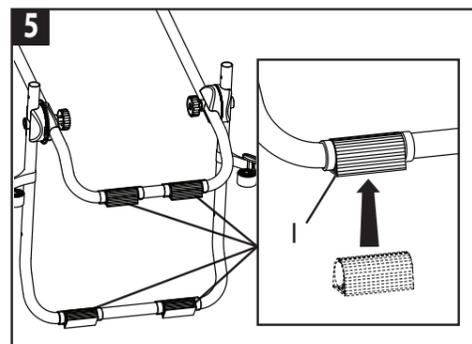
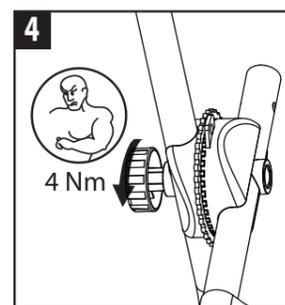
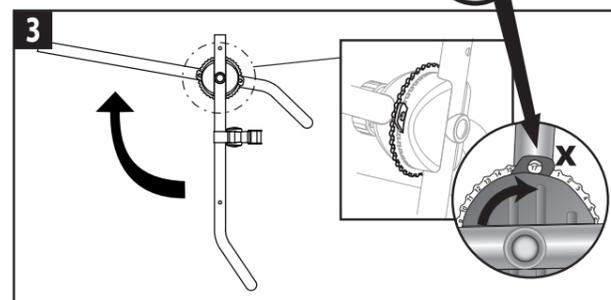
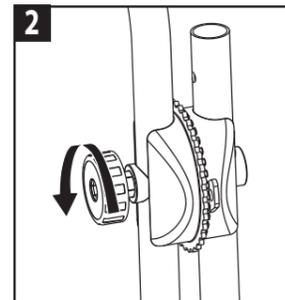
FR Montage spécifique (trouver votre véhicule dans la liste) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifice** (găsiți-vă vehiculul în listă)



				X	Y (mm)
5	10/10 ->	ABC2	0	410	
3	12/08 ->	AB	0	295	
5	01 ->	AB	1	350	
5	85 -> 94	B	0	640	
2	02 -> 00		0	625	

1

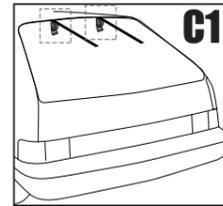
				X	Y (mm)
5	10/10 ->	ABC2	0	410	
3	12/08 ->	AB	0	295	
5	01 ->	AB	1	350	



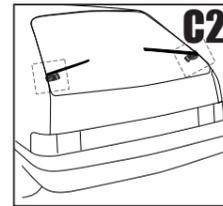
EN Necessity to coat the (license) plate and lights **FR** Besoin de doubler la plaque de police et les feux **NL** Noodzakelijk om achteraan het voertuig een extra nummerplaat en lichten te monteren **PL** Konieczność zdublowania tablicy rejestracyjnej i świateł z tyłu samochodu **HU** Úgy kell felszerelni, hogy ne takarja el a rendszámot és a hátsó lámpákat **IT** Necessità di raddoppiare la targa e le luci **ES** Necesidad de duplicar la placa (de matrícula) y las luces **PT** Necessário duplicar a matrícula e as luzes **RU** Потребность удваивать номерной знак и огни **RO** Nevoia de a dubla placa de înmatriculare și stopurile



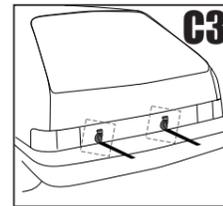
FR Ne pas se servir de l'essui glace arrière **NL** De ruitenwisser van de achterruiet niet gebruiken **PL** Nie używać wycieraczki tylnej szyby **HU** Ne használja a hátsó ablaktörlőt **IT** Non servirsi del tergicristallo **ES** No utilizar el limpiaparabrisas trasero **PT** Não utilizar o limpa-vidros traseiro **RU** Не использовать задний стеклоочиститель **RO** A nu se servi de ștergătorul de pe lunetă



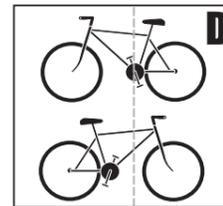
FR Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles supérieures **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de bovenste riemen gebruiken **PL** Użyć specjalny system mocowania górnych pasów **HU** Használja a speciális felső hevederes rögzítérendszert **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie superiori **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas superiores **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias superiores **RU** Использовать специальную систему для прикрепления верхних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor superioare



FR Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles latérales **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de zijriemen gebruiken **PL** Użyć specjalny system mocowania bocznych pasów **HU** Használja a speciális oldalsó hevederes rögzítérendszert **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie laterali **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas laterales **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias laterais **RU** Использовать специальную систему для прикрепления боковых ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor laterale



FR Utiliser le système spécifique d'accroche des sangles inférieures **NL** Het speciale bevestigingssysteem voor de onderste riemen gebruiken **PL** Użyć specjalny system mocowania dolnych pasów **HU** Használja a speciális alsó hevederes rögzítérendszert **IT** Usare il sistema specifico di attacco delle cinghie inferiori **ES** Utilizar el sistema específico de enganche de las correas inferiores **PT** Utilizar o sistema específico de fixação das correias inferiores **RU** Использовать специальную систему для прикрепления нижних ремней **RO** A folosi sistemul specific de agățare al chingilor inferioare



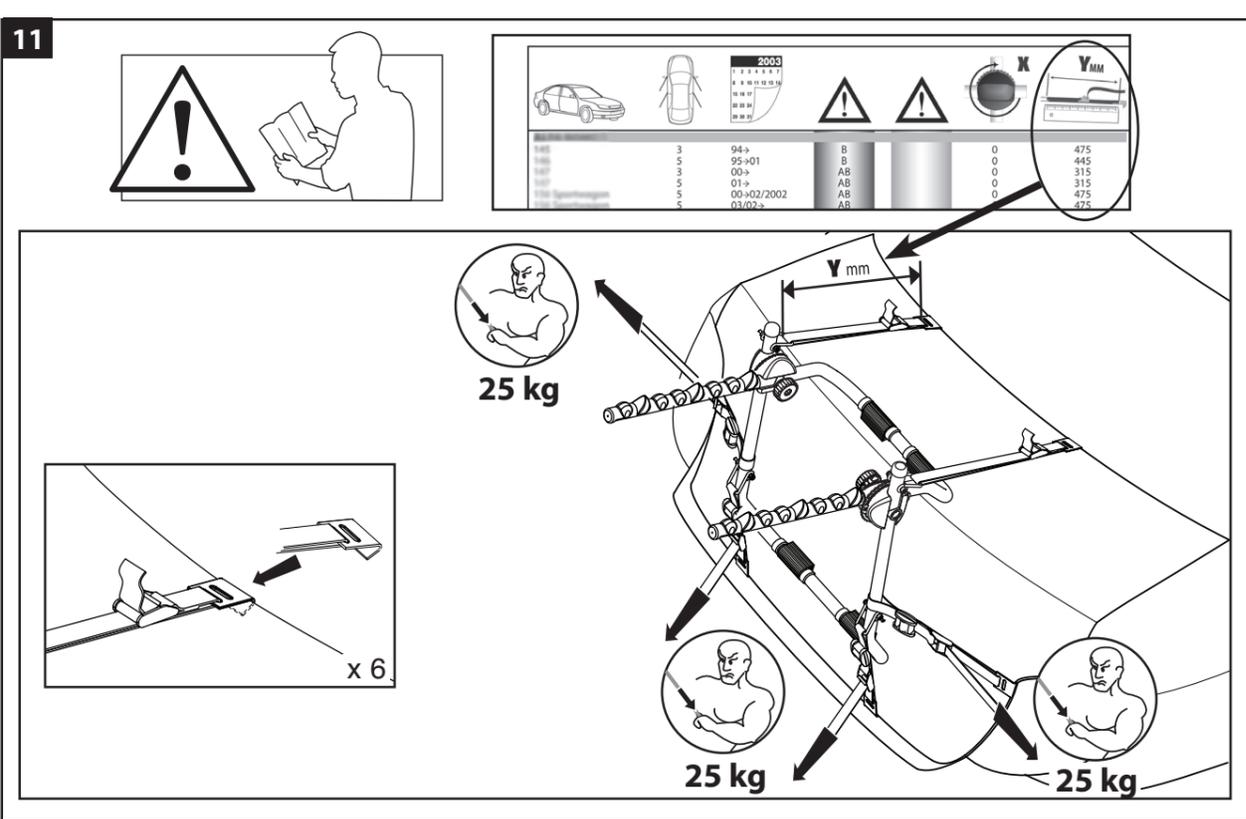
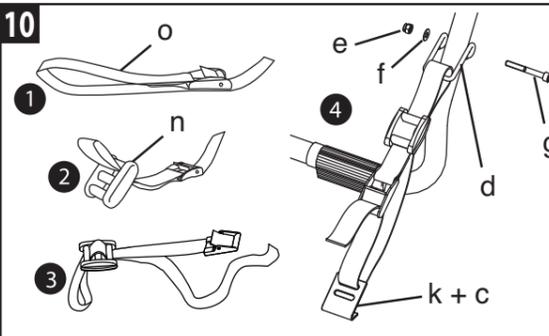
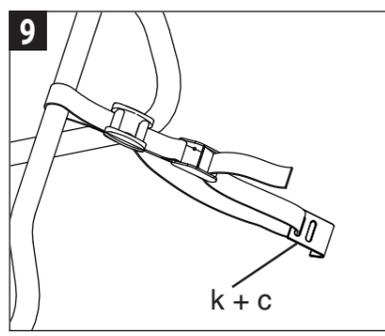
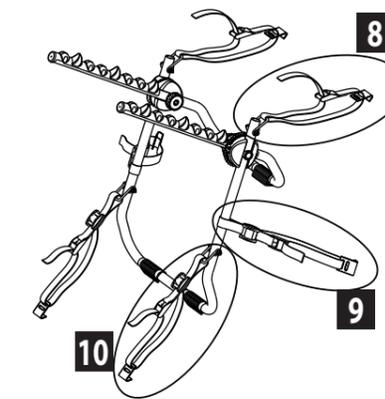
FR Maximum 2 vélos **NL** Maximaal 2 fietsen **PL** Maksymalnie 2 rowery **HU** Maximum 2 kerékpár **IT** Massimo 2 Biciclette **ES** Máximo 2 Bicicletas **PT** Máximo 2 bicicletas **RU** Максимум 2 велосипеда **RO** Maxim 2 biciclete

FR EN OPTION NL OPTIONEE PL OPCJA HU OPCIONÁLIS IT IN OPZIONE ES OPCIONA PT EM OPÇÃO RU ПО ВЫБОРУ RO CA OPȚIUNE

FR Plaque de signalisation : (livrée avec kit de branchement 7 broches pour attelage et 2 sangles de fixation). Disponible en 13 broches
NL Signalisatieplaatje : (geleverd met 7-pins aansluitingskit voor aankoppeling en 2 bevestigingsriemen). Ook verkrijgbaar in uitvoering met.
PL Tablica sygnalizacyjna : Dostarczona z zestawem podłączeniowym 7 stykowym do haka i 2 pasami mocującymi. Dostępna również w wersji z 13 stykami.
HU Jelzőtábla - (7 csatlakozó villás és 2 rögzítő hevederes készlettel szállítva). 13 villás változatban is létezik.
IT Placca di segnalazione : (completa di kit di collegamento 7 spine per attacco e 2 cinghie di fissaggio). Disponibile a 13 spine.
ES Placa de Señalización : (suministrada con kit de conexión de 7 polos para enganche y 2 correas de fijación). Existe en 13 polos.
PT placa de sinalização : Fornecida com kit de ligação 7 pinos para reboque e 2 correias de fixação. Existe em 13 pinos.
RU Плитка сигнализации - (поставленная с комплектом ответвления - 7 типов брош для запряжки и 2 ремней для закрепления). Доступный с 13 типами брош.
RO Placa de semnalizare - (livrată împreună cu chit-ul de branșare 7 broșe pentru atelaj și 2 chingi de fixare). Disponibil în 13 broșe.



					X	Y (mm)						X	Y (mm)
LAGUNA III	5	10/07 ->	AB	1	615								
LATITUDE	4	11 ->	AD	17	475								
MEGANE	3	95 -> 09/02	B	0	445								
MEGANE	5	95 -> 09/02	B	0	445								
MEGANE III	3	09 ->	AB	0	400								
MEGANE III	5	11/08 ->	AB	0	365								
ROVER													
25	3	00 ->	AB	0	525								
25	5	00 ->	AB	0	525								
75	4	04 ->	AD	17	425								
75	4	99 -> 03	AD	17	425								
SERIE 600	4	93 -> 98	A	16	535								
STREETWISE	3	04 ->	AB	0	525								
STREETWISE	5	04 ->	AB	0	525								
SEAT													
ALTEA	5	04 ->	AB	0	335								
ALTEA XL	5	06 ->	ABC2	0	320								
IBIZA	3	09/08 ->	AB	0	290								
IBIZA	5	06/08 ->	AB	0	310								
IBIZA ST	5	10 ->	AB	1	305								
LEON	5	10/05 -> 12	ABD	0	315								
LEON	5	13 ->	AB	0	325								
MII	3	12 ->	ABC2D	17	295								
MII	5	12 ->	ABC2D	17	295								
TOLEDO	5	91 -> 98	A	1	525								
SKODA													
CITYGO	3	12 ->	ABC2D	17	595								
CITYGO	5	12 ->	ABC2D	17	295								
FABIA	5	99 -> 04/07	AB	0	295								
FABIA Combi / Break	5	00 -> 07	ABC2	0	370								
FABIA II	5	05/07 ->	ABD	0	295								
FABIA II Combi / Break	5	08 ->	AB	0	355								
OCTAVIA	5	97 -> 03/04	C1	1	560								
OCTAVIA Combi / Break	5	10/04 ->	ABC2C3	0	375								
OCTAVIA Combi / Break	5	98 -> 09/04	ABC2	0	320								
OCTAVIA SCOUT	5	04/07 ->	ABC2C3	0	375								
SUPERB	4	01 -> 08/08	A	0	320								
SUPERB COMBI	5	10 ->	B	0	360								
SUZUKI													
SWIFT	3	96 -> 02/05	ABD	0	325								
SWIFT	5	09/10 ->	ABC3D	17	300								
SWIFT	5	96 -> 02/05	ABD	0	325								
TOYOTA													
AVENSIS	4	09 ->	AD	0	385								
AVENSIS	5	98 -> 04/03	B	0	605								
AVENSIS Wagon / Break	5	09 ->	ABD	0	350								
COROLLA	3	97 -> 00	B	0	620								
COROLLA	5	97 -> 00	B	0	620								
VOLKSWAGEN													
BORA	4	99 ->	A	17	350								
FOX	3	05 ->	ABC2D	0	285								
GOLF I	3	74 -> 83	ABD	0	275								
GOLF I	5	74 -> 83	ABD	0	275								
GOLF II	3	84 -> 91	ABD	0	460								
GOLF II	5	84 -> 91	ABD	0	460								
GOLF III	3	92 -> 97	AB	0	320								
GOLF III	5	92 -> 97	AB	0	320								
GOLF IV	3	96 -> 03	ABC3	0	325								
GOLF IV	5	96 -> 03	ABC3	0	325								
GOLF IV Variant / Break	5	99 ->	AB	17	360								
GOLF V	3	03 ->	ABC2	0	305								
GOLF V	5	03 ->	ABC2	0	305								
GOLF V PLUS	5	04 ->	ABC2	0	335								
GOLF V SW / Variant	5	05/07 ->	AB	1	305								
GOLF VI	3	10/08 ->	ABC2	0	290								
GOLF VI	5	10/08 ->	ABC2	0	290								
GOLF VI SW / Variant	5	10/09 ->	AB	1	305								
GOLF VII	5	12 ->	ABC2	17	285								
JETTA	4	11 ->	AD	17	450								
PASSAT	4	03/05 -> 11/10	AD	0	320								
PASSAT	4	12/10 ->	AC3D	17	470								
PASSAT	4	89 -> 96	AD	0	415								
PASSAT	4	97 -> 02/05	AD	17	350								
PASSAT SW / Variant	5	10/05 -> 11/10	BC2C3D	0	260								
PASSAT SW / Variant	5	12/10 ->	ABC2	0	265								
PASSAT Variant / Break	5	89 -> 96	ABC3	0	325								
PASSAT Variant / Break	5	97 -> 09/05	ABC3	0	365								
POLO	3	02 -> 01/10	B	1	295								
POLO	3	02/10 ->	AB	0	285								
POLO	3	95 -> 01	AB	0	260								
POLO	5	02 -> 06/09	B	1	295								
POLO	5	07/09 ->	AB	0	285								
POLO	5	95 -> 01	AB	0	260								
POLO Coupe / G	3	83 -> 94	ABC2	0	305								
POLO Cross	5	05/10 ->	AB	0	285								
SHARAN	5	95 -> 08/10	ABD	0	355								
TIGUAN	5	11/07 ->	ABC2D	0	350								
TOURAN	5	03 -> 08/10	AB	17	335								
VOLVO													
440	5	88 -> 98	A	0	400								
S60	4	07/10 ->	A	17	360								
V50	5	04 ->	ABC2	0	355								



INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA PORTA-BICICLETAS TRASEIRO DE CORREIA E SOBRE BOLA DE REBOQUE

GENERALIDADES

- O folheto de aviso e as instruções de montagem devem ser imperativamente lidos e cumpridos, ao pormenor, antes de se utilizar o portabicycletas, e devem ser conservados para referência futura e para uma utilização em total segurança.
- O porta-bicycletas que acaba de comprar destina-se, exclusivamente, ao transporte de bicycletas.
- Carga máxima e número de bicycletas admitidas pelos porta-bicycletas: 30 KG para um porta-bicycletas de 2 bicycletas, e 45 KG para um porta-bicycletas de 3 bicycletas, ou a carga e o número de bicycletas especificados nas instruções.
- O porta-bicycletas não está previsto para o transporte de bicycletas duplas.
- A compatibilidade do porta-bicycletas para bicycletas de crianças não está garantida.
- A garantia não abrange o incumprimento das instruções de montagem e de aviso, sendo que tal incumprimento pode resultar em danos importantes para o seu veículo e pôr em causa a sua segurança e a de terceiros.

SEGURANÇA RODOVIÁRIA E CONDUÇÃO

- Seja qual for o país em que circular com o porta-bicycletas, cumpra a legislação e a regulamentação do país em que se encontra.
- A chapa de matrícula e as luzes de sinalização devem estar sempre visíveis. Certifique-se de que o porta-bicycletas e as bicycletas não os tapam e, se necessário, acrescente uma réplica da chapa de matrícula e das luzes de sinalização (em opção) na traseira do seu porta-bicycletas e verifique o respectivo funcionamento.
- Nunca circule fora da rede viária não alcatroada. A condução todo o terreno não está autorizada.
- O porta-bicycletas aumenta o comprimento do veículo e as bicycletas podem aumentar a largura e a altura do veículo. Atenção em caso de passagem estreita e delicada, ou em caso de marcha atrás. As cargas que ultrapassam o dispositivo de suporte devem cumprir o disposto na regulamentação em vigor e estar devidamente fixadas.
- A sua condução deve ter em conta a resistência ao vento do porta-bicycletas e das bicycletas, dado que o comportamento do veículo pode alterar-se nas curvas e nas travagens.
- Adapte a sua velocidade em função da carga transportada e, para mais segurança, nunca ultrapasse a velocidade máxima recomendada de 90 km/h.
- Abrande muito (até aos 10 km/h) quando transpõe faixas sonoras ou outros obstáculos. Pratique uma condução flexível e de antecipação.
- Remover o produto após o uso.

UTILIZAÇÃO SEGURA E ADEQUADA

- Antes de montar o porta-bicycletas, assegure-se da compatibilidade da montagem com o seu veículo.
- Cada bicycleta tem uma geometria particular; compete-lhe verificar a compatibilidade das suas bicycletas com o porta-bicycletas. Para as bicycletas sem barra superior, pode ser acrescentada uma barra adicional (em opção) na bicycleta a fim de poder colocá-la sobre o portabicycletas.
- A carga deve ser uniformemente repartida por toda a superfície do dispositivo de suporte e o respectivo centro de gravidade deve ser mantido o mais baixo possível.
- Alguns dos nossos modelos de porta-bicycletas estão equipados com um sistema de bâscula que, na maior parte dos veículos, permite o acesso à mala. A concepção de determinados veículos ou do tipo de reboque, não permite a utilização desta função.
- Consulte o manual de utilização do seu veículo acerca das cargas máximas autorizadas pelo respectivo construtor. E, no quadro dos portabicycletas fixados no reboque do seu veículo, consulte o valor da carga “S” inscrito na placa sinalética

РУССКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ЗАДНИХ ВЕЛОСИПЕДНЫХ БАГАЖНИКОВС ЛЯМОЧНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ И ФАРКОПОВ

ВВЕДЕНИЕ

- Перед использованием багажника для перевозки велосипедов обязательно ознакомьтесь и соблюдайте в малейших деталях меры предосторожности по установке и сохранните их для последующего применения, чтобы обеспечить максимально безопасное использование.
- Багажник для велосипедов, который вы только что приобрели, предназначен исключительно для перевозки на нем велосипедов.
- Максимальная нагрузка и допустимое количество велосипедов для одного багажника: 30 кг для багажника, рассчитанного на 2 велосипеда, и 45 кг для багажника, рассчитанного на 3 велосипеда, или нагрузка и количество велосипедов, указанные в инструкции.
- Не используйте багажник для перевозки tandem.
- Мы не гарантируем, что багажник для велосипедов подойдет для детских велосипедов.
- Гарантия теряет силу в случае несоблюдения руководства по установке и мер предосторожности, что может также серьезно повредить ваш автомобиль и поставить под угрозу вашу безопасность и безопасность окружающих.

ДОРОЖНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ И ВОЖДЕНИЕ

- Не зависимо от страны, в которой вы пользуетесь вашим багажником для перевозки велосипедов, соблюдайте нормы и правила действующего законодательства страны вашего нахождения.
- Необходимо, чтобы номерной знак автомобиля и габаритные огни были хорошо видны.
- Следите за тем, чтобы багажник для велосипедов и велосипеды не загораживали их и при необходимости разместите еще один номерной знак и габаритные огни.
- Никогда не передвигайтесь на автомобиле вне асфальтированных дорог, а также запрещается использовать багажник на внедорожниках.
- За счет багажника для велосипедов увеличивается длина автомобиля, а за счет велосипедов меняются параметры ширины и высоты автомобиля. Следует быть особенно внимательными в узких и сложных проездах, а также при езде задним ходом.
- Грузы, превышающие по весу нормы, действующие в отношении перевозок грузов, должны отвечать предписаниям действующего законодательства и быть должным образом закреплены.
- При вождении автомобиля вы должны учитывать действие силы ветра на багажник и на велосипеды, т.к. это может повлиять на управляемость автомобилем на поворотах и в момент торможения.
- Соблюдайте скоростной режим в зависимости от веса перевозимого груза и для вашей безопасности никогда не превышайте рекомендуемую максимальную скорость в 90 км/ч.
- Значительно снизьте скорость (до 10 км/ч) при переезде через искусственные ограничители скорости или иные преграды. Управляйте автомобилем плавно и следите за ситуацией на дороге.
- Удалите продукт после использования.

БЕЗОПАСНОЕ И ОТВЕЧАЮЩЕЕ НОРМАМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перед установкой багажника для велосипедов убедитесь в том, что он подходит для вашей модели автомобиля.
- Т.к. каждый велосипед обладает особой геометрией, вы должны убедиться в том, чтобы багажник подошел для ваших велосипедов. Для велосипедов без верхней рамы (акульатиено) на велосипед возможно установить дополнительную перекладину, чтобы расположить его на багажнике для велосипедов.
- Вес должен быть распределен равномерно по всей поверхности устройства для транспортировки и центр тяжести должен быть как можно ниже.
- Некоторые из наших моделей багажников для велосипедов оборудованы системой опрокидывания, обеспечивающей доступ к багажнику на большинстве автомобилей. Однако конструкция некоторых автомобилей или тип монтированного крепления не позволяют использовать данную функцию.
- Ознакомьтесь с руководством по установке вашего автомобиля относительно нагрузок, максимально допустимых производителем вашего автомобиля. А для багажников, монтируемых на крепление, установленное на вашем автомобиле, вам необходимо проверить величину нагрузки « S », обозначенную на табличке, расположенной на самом креплении. Если нагрузка, указанная в техническом руководстве автомобиля или на табличке

ROIANSTRUC IUNI DE UTILIZARE SI ATEN IONARI PRVIND SUPTORUL DE BICICLETE MONTAT PE USA DIN SPATE A AUTOVEHICULUI CU CHINGI SI PE CÂRLIG DE REMORCARE CU BILA BALL

PRECIZARI GENERALE

- Citiți instrucțiunile de siguranță si respectați întocmai instrucțiunile de montare înainte de utilizarea suportului de biciclete. Pastrați instrucțiunile pentru consultarea lor ulterioară.
- Suportul de biciclete pe care l-ați achiziționat este proiectat doar pentru transportul bicicletelor.
- Daca nu se specifica altfel, sarcina maxima si numarul bicicletelor admise pentru transport este: 30 kg (66 livre) pentru un suport de 2 biciclete si 45 kg (99 livre) pentru un suport de 3 biciclete.
- Suportul de biciclete nu poate fi utilizat pentru transportul bicicletelor tandem.
- Nu este garantata compatibilitatea cu bicicletele copiilor.
- Garanția nu acopera distrugerile provocate de nerepectarea instrucțiunilor de montare si de siguranța. Montarea incorecpta poate provoca daune vehiculului dumneavoastra si poate pune in pericol siguranța dumneavoastra si a celorlați

SIGURANȚA PE SOSEA

- Respectați regulile si reglementarile din statul sau țara în care circulați cu suportul de biciclete.
- Placă de înmatriculare a autovehiculului si lampile de semnalizare spate trebuie sa fie vizibile. Asigurați-va ca suportul de biciclete sau bicicletele nu le obstructiunea; daca este necesar, montați o placuța de înmatriculare si lampi de semnalizare pe suportul de biciclete, asigurându-va ca luminiile sunt în perfecta stare de funcționare.
- Nu conduceți autovehiculul pe drumuri neasfaltate. Nu este permis condusul off-road cu suportul de biciclete.
- Suportul de biciclete este destinat utilizării pe asfalt. Nu este permis să modifiaca lațimea si înalțimea. Luati în calcul acest lucru atunci când treceți prin spații înguste sau joase si când mergeți maxima cu spatele. Orice încașcatura care depașeste dimensiunile indicate trebuie sa fie în conformanțe cu reglementările în vigoare si trebuie asigurata corespunzător.
- Vântul este un factor de care trebuie sa țineți cont. Vântul care bate prin suport si biciclete poate modifica raspunsul autovehiculului în curbe si când frâneți.
- Adaptați viteza la greutatea pe care o transportați. Pentru un plus de s igauranța, este recomandat sa nu depașiți 90 km/h (56 mph).
- Incetiniți (pâna la 10 km/h, 6 mph) atunci când treceți peste hopuri sau alte obstacole. Conduceți încet si anticipați momentele când trebuie sa frâneți.
- Scoateti produsul după utilizare.

UTILIZAREA SIGURA SI CORESPUNZATOARE

- Înainte de montarea suportului de biciclete, verificați kitul de montare. Acesta trebuie sa fie compatibil cu autovehiculul dumneavoastra.
- Deoarece fiecare bicycleta are o alta forma, trebuie sa verificați compatibilitatea bicicletelor dumneavoastra cu suportul de biciclete. Pentru bicyclete fara bara transversala, o bara suplimentara (optional) poate fi adaugata pentru montare pe suport.
- Încărcatura trebuie sa fie uniform distribuita pe întreaga suprafața a suportului, iar centrul ei de greutate trebuie stabilit cât mai jos cu putinta.
- Unele dintre modelele noastre de suporturi de biciclete sunt dotate cu balamale oscilante pentru aproape toate autovehiculele, care permit accesul la portbagaj. Designul anumitor autovehicule precum si folosirea de rulote împiedica utilizarea acestei funcții.
- Consultați manualul autovehiculului pentru a verifica sarcina maxima admsa de constructorul autovehicului. Daca dorți

do reboque. Se a carga indicada no manual do seu veículo ou na placa sinalética do seu reboque forem inferiores ao peso máximo do porta-bicycletas, é esse o valor a respeitar, por exemplo, diminuindo o número de bicycletas transportadas. O peso máximo do porta-bicycletas = ao peso máximo em vazio + o peso das bicycletas.

- Os nossos porta-bicycletas em reboque só estão garantidos para reboques em conformidade com a Directiva 94/20/CE, de 30 de Maio de 1994, possuindo uma bola de reboque com um diámetro de 50 mm.
- Tratando-se de porta-bicycletas de fixação por correia, verifique, antes de cada fase de montagem do seu porta-bicycletas, os quadros de afectação no início do folheto.
- Limpe cuidadosamente as zonas de contacto e de apoio entre o porta-bicycletas e o seu veículo antes de colocar o porta-bicycletas.
- O porta-bicycletas deve estar totalmente solidário com o seu veículo. A regulação dos elementos de fixação deve ser feita com cuidado e precisão: consulte os momentos de aperto recomendados nas instruções de montagem.
- Controle, antes da partida e durante o trajecto, a fixação das correias e dos outros dispositivos de fxação. Sempre que necessário e imediatamente, volte a apertá-los em caso de deslocação das bicycletas sobre o porta-bicycletas, ou do porta-bicycletas relativamente ao veículo.
- Utilize correias em número suficiente e siga escrupulosamente as instruções de montagem do porta-bicycletas no seu veículo.
- As correias gastas ou desfiadas são perigosas e devem ser imperativamente substituídas.
- Compete-lhe acrescentar protecções adicionais para proteger as suas bicycletas.
- Como os gases de escape do veículo são muito quentes, nunca disponha, no prolongamento do escape, as rodas das bicycletas, nem as correias do porta-bicycletas, ou quaisquer outras peças dele.
- Retire todos os acessórios das bicycletas (sacos, porta-bebês, bomba,...) susceptíveis de se desprenderem ou de apresentarem uma forte resistência ao vento.
- Respeite uma distância mínima (35 cm) entre o solo e a parte mais baixa da sua carga para evitar qualquer risco de choque entre a estrada ou um passeio e as bicycletas. Se necessário, desmonte as rodas das bicycletas que se encontram demasiado perto do chão e coloque-as na mala do veículo.
- Exclua qualquer dispositivo elástico.
- Nunca faça funcionar o limpa-vidros traseiro do seu veículo antes de se ter assegurado de que o porta-bicycletas o perime. Determinados veículos estão equipados com um dispositivo de desencadeamento automático do limpa- vidros traseiro: se for esse o caso, é imperativo desligá-lo juntamente do procedimento junto de uma garagem da marca do seu veículo.
- Se o seu carro estiver equipado com um dispositivo de abertura automática da mala, convém desconectá-lo e abrir a mala manualmente enquanto o porta-bicycletas estiver montado.
- O radar de marcha atrás sem desconnexão detecta o porta-bicycletas. É normal que dê um sinal sonoro.

MANUTENÇÃO DO PORTA-BICYCLETAS

- O porta-bicycletas não deve ser alvo de qualquer modificação.
- Para ser utilizado, o porta-bicycletas não deve estar deteriorado e deve ser mantido em bom estado.
- Qualquer peça danificada ou gasta deve ser imediatamente substituída.
- Limpeza do porta-bicycletas: nunca utilize um produto químico agressivo, mas sim água com sabão.
- Retire imperativamente o porta-bicycletas quando o seu veículo é lavado.
- Guarde cuidadosamente o porta-bicycletas, assim como toda a documentação dele, depois de cada utilização.

- Крепления, ниже максимального веса багажника для велосипедов, эта величина должна быть соблюдена, например, путем сокращения количества перевозимых велосипедов.
- Максимально допустимое количество велосипедов для пустого багажника + вес велосипедов.
- Наши багажники для перевозки велосипедов гарантированы только, если устанавливаются на крепления, отвечающие норме, установленной в
- Directive 94/20/CE от 30 мая 1994, и обладающие шаром крепления с диаметром 50 мм.
- Перед каждым этапом сборки вашего багажника для велосипедов сверяйтесь со сборочными схемами, приведенными в начале руководства по установке, если речь идет о багажниках с крепежными ремнями.
- Тщательно очищайте участки контакта и опоры, находящиеся между багажником для велосипедов и автомобилем, перед установкой багажника.
- Багажник должен полностью прилегать к поверхности автомобиля. Необходимо тщательно и точно отрегулировать элементы крепления: для этого сверяйтесь с параметрами силы затяжки крепления, указанными в руководстве по установке.
- Перед началом движения и на остановках всегда проверяйте степень натяжения ремней и прочих элементов крепления. В случае необходимости, если велосипеды сместились на багажнике или сам багажник сместился по отношению к автомобилю, немедленно затянйте покрытие крепежи.
- Закрепите груз должным количеством ремней, внимательно следя инструкции по установке багажника для велосипедов на автомобиле.
- Изношенные и отбтранные ремни очень опасны, их необходимо немедленно заменить.
- Вы можете самостоятельно установить дополнительные ограждения для защиты ваших велосипедов.
- Т.к. выхлопные газы выхлопной трубы ни колеса велосипедов, ни ремни багажника для велосипедов, а также любые иные части багажника.
- При транспортировке снимайте с велосипедов все аксессуары (сумки, детское сиденье, насос, ...), т.к. они могут открыться или оказать сильное сопротивление ветру.
- Следите за соблюдением минимального расстояния (35 см) между дорогой и нижней частью перевозимого груза, чтобы избежать ударов велосипедов о дорогу или тротуар.
- В случае необходимости, снимите колеса с велосипедов, если они находятся слишком близко от дороги, и разместите их в багажник автомобиля.
- Необходимо исключить любые эластичные крепления.
- Включив задний дворник автомобиля, убедитесь в том, что установленный багажник для велосипедов не препятствует его работе. Некоторые автомобили оборудованы системой автоматического включения заднего дворника, в таком случае вам необходимо отключить ее (для этого обратитесь в фирменный серв-центр по обслуживанию вашей марки автомобиля).
- Если ваш автомобиль оборудован системой автоматического открытия багажника, при установленном багажнике для велосипедов, необходимо либо отключить ее, либо открывать багажник только вручную.
- Включенный датчик заднего хода реагирует на багажник для велосипедов. Следовательно, если он срабатывает, это вполне нормально.

УХОД ЗА БАГАЖНИКОМ ДЛЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

- Ни в коем случае не допускаются модификации багажника.
- Багажник для велосипедов необходимо использовать только в исправном состоянии, а также поддерживайте его в хорошем состоянии.
- Изношенные или отбитые детали должны быть заменены без промедления.
- Чистка багажника для велосипедов: не применяйте агрессивные химические чистящие вещества, лучше используйте мыльную воду.
- Обязательно снимайте багажник для велосипедов при мойке автомобиля.
- После каждого использования, аккуратно сложите снятый багажник для велосипедов и храните его вместе с руководством по установке.

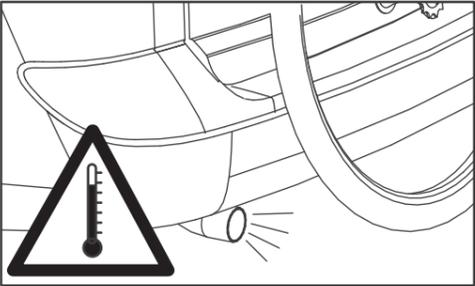
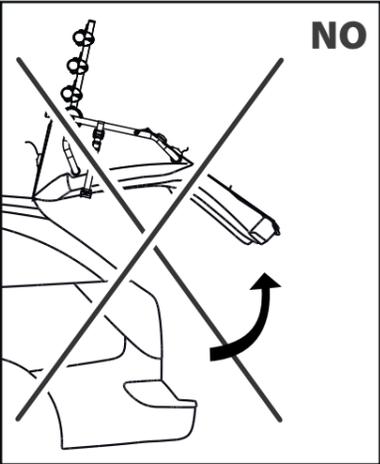
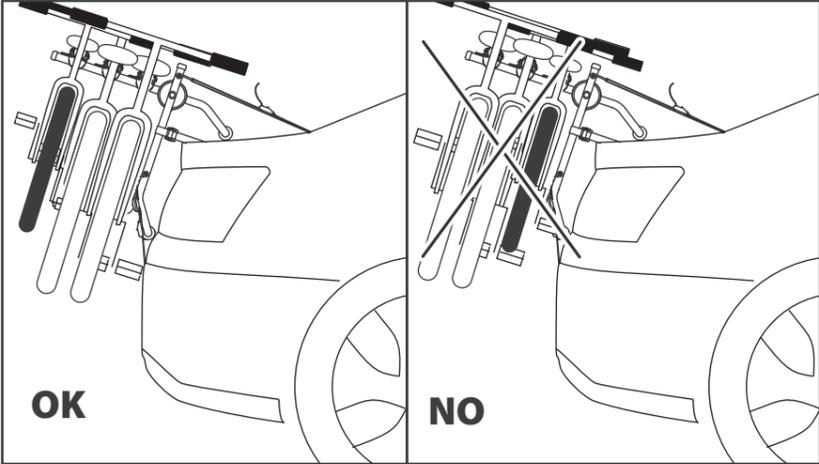
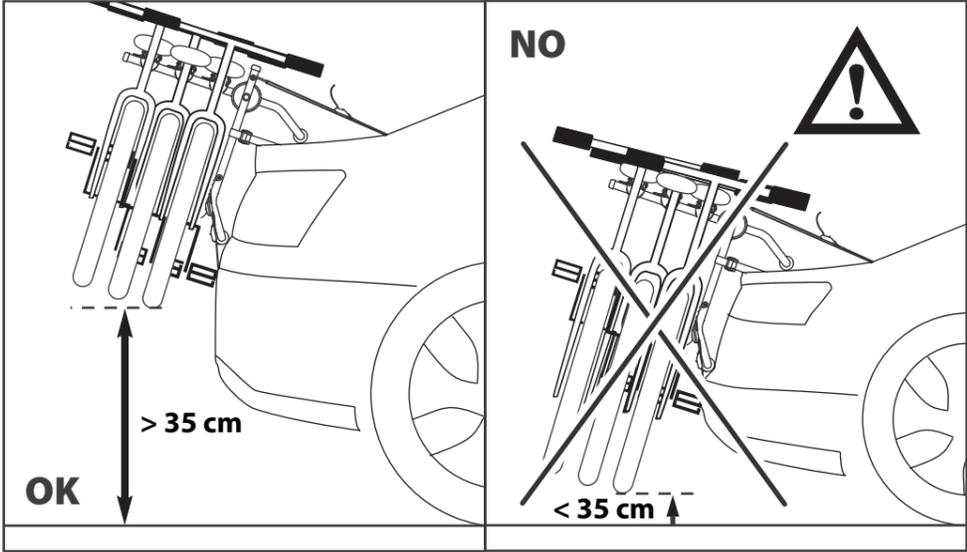
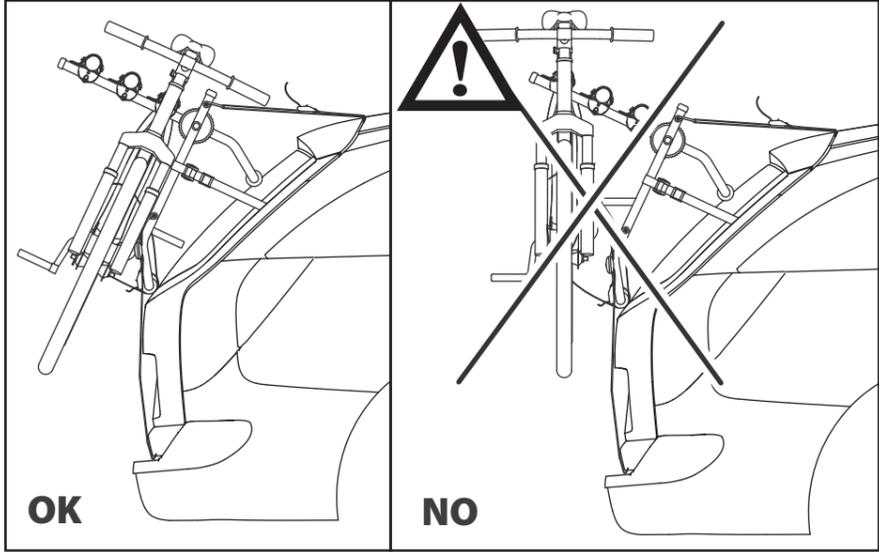
sa montați suportul de biciclete pe rulota, verificați sarcina maxima “S” care e trecuta în instrucțiunile cârligului de remorcare. Dacă în manualul autovehiculului sau pe rulota este trecuta o sarcina maxima mai mica decât sarcina maxima autorizata pentru suportul de biciclete, trebuie luata în calcul cea mai mica limita de sarcina, reducând, de exemplu, numarul bicicletelor care sunt transportate.

Sarcina maxima a suportului de biciclete este egala cu greutatea sa plus greutatea bicicletelor.

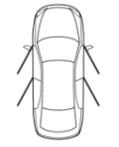
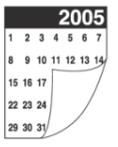
- Suporturile noastre pot fi montate pe rulota numai daca cârligele de remorcare sunt în conformitate cu Directiva Euro-peana 94/20/CE din 30 Mai 1994 si daca au un dispozitiv de cuplare ai carui diametr masoara 50 mm.
- Înaintea fiecarui stadiu de montare a suportului, verificați tablele de la începutul instrucțiunilor privind asigurarea suportului prin chingi.
- Curățați cu atenție zonele de contact si susținere dintre suport si autovehicul înainte de montarea suportului.
- Suportul trebuie sa fie montat perfect pe autovehicul. Parametrii de montare trebuie ajustați cu atenție si acuratețe: citiți indicațiile din instrucțiunile de montare privind forța de strângere.
- Înainte de plecare si în timpul calatoriei, verificați etanseitatea chingilor si a celorlalte elemente de asigurare. Daca bicycletele de pe suport sau chiar suportul s-a miscat, etanseati-le imediat.
- Asigurați suportul de biciclete pe autovehicul folosind chingi suficiente conform instrucțiunilor de montare.
- Chingile uzate sunt periculoase si trebuie schimbate de urgenta.
- Bicycletele trebuie protejate cu mijloace suplimentare.
- Teava de esapament a autovehiculului este feribnte. Nu lasați cauciucurile bicycletei, chingile sau alte elemente sa vina în contact cu aceasta.
- Indepartați toate accesoriile de la bicyclete (cosuri, pompe, etc.) care pot cedei sau pot fi slabite datorita vântului puternic.
- Respectați distanța minima (35 cm/14 inci) între pamânt si partea cea mai joasa a încarcaturii pentru a evita orice impact între drum (trotuar, rampa) si bicyclete. Daca roțile bicycletei sunt prea aproape de pamânt, scoateți-le si transportați-le în portbagaj.
- Nu folosiți dispozitive de asigurare din elastic.
- Nu utilizați stergatorul din spate daca nu sunteți siguri ca acesta nu este obstructionat de suportul de biciclete. Unele vehicule sunt echipate cu un stergator spate automat caz în care trebuie sa dezactivați aceasta funcție.
- Daca autovehiculul dumneavoastra este dotat cu un deschiзатор de portbagaj automat, trebuie sau sa dezactivați acesta funcție sau sa deschideți portbagajul manual când suportul de biciclete este plasat pe vehicul.
- Senzorii activi vor reacționa la suportul de biciclete si vor porni alarma.

INTREȚINEREA SUPTORULUI DE BICICLETE

- Este interzisă modificarea suportului de biciclete sub orice forma.
- Pentru o funcționare corespunzatoare, suportul de biciclete trebuie pastrat în condiții bune si nu trebuie lasat sa se deterioreze.
- Orice parti deteriorate trebuie schimbate imediat.
- La curățarea suportului, nu folosiți produse chimice corozive, ci apa cu sapun.
- Demontați suportul de biciclete când spalați masina.
- Depozitați cu atenție suportul de biciclete dupa utilizare si pastrați toate documentele referitoare la acesta.



FR Montage spécifique (trouver votre véhicule dans la liste) **NL Specifieke montages** (kies uw voertuig in de lijst) **PL Montaż specjalny** (znajdź swój pojazd na liście) **HU Specifikus felszerelések** (keresse meg az Ön gépjárművét a listában) **IT Assemblaggio oltre lo standard** (troverete il modello della vettura nella lista) **ES Montaje extraordinario** (en la lista puede encontrar el tipo de su coche) **PT Montagem superior** (por favor consultar o seu tipo de automóvel na lista) **RU Особый вид подъема** (найти Ваше транспортное средство в списке) **RO Montaje Specifice** (găsiți-vă vehiculul în listă)

	C1	C2	C3	C1C2	C1C3	C2C3	C1C2C3
				X	Y		
5	10/10 ->	ABC2	0	410			
3	12/08 ->	AB	0	295			
5	01 ->	AB	1	350			
5	85 -> 94	B	0	640			
2	82 -> 90	B	0	635			

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS FIGYELMEZTETÉS VONÓHOROG-FEJRE EROSÍTHETO HEVEDERES KERÉKPÁRTARTÓHOZ

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- 1) A kerékpártartó használatba vétele előtt feltétlenül olvassa el a figyelmeztetéseket és a szerelési utasításokat, és tartsa be őket a legpontosabb részletekig, valamint orizze meg őket a későbbi felhasználás és a biztonságos használat céljából.
- 2) Az Ön által vásárolt kerékpártartó kizárólag kerékpárok szállítására szolgál.
- 3) A kerékpártartó maximális terhelhetősége a kerékpárok számától függően: 2 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 30 kg és 3 kerékpár szállítására alkalmas kerékpártartó esetében 45 kg, illetve a használati utasításban megadott terhelhetőség és kerékpárszám.
- 4) A kerékpártartó nem alkalmas tandemek szállítására.
- 5) A kerékpártartó nem feltétlenül alkalmas gyermek kerékpárok szállítására.
- 6) A garancia nem érvényes, ha nem tartják be a szerelési utasításokat és figyelmeztetéseket, ami súlyosan károsíthatja gépjárművét és veszélyeztetheti az Ön és mások biztonságát.

KÖZÜTI BIZTONSÁG ÉS VEZETÉS

- 1) Bármely országban autózózn is kerékpártartójával, tartsa be az adott ország törvényeit és törvényszabályait.
- 2) A rendszámablánknak és az irányjelzőknek feltétlenül láthatóknak kell lenniük. Ügyeljen arra, hogy a kerékpártartó és a kerékpárok ne takarják el azokat, és, ha szükséges, helyezzen el (opcionálként) pótrendszámablát és jelzőlámpákat a kerékpártartó hátsó részére, és gyozozdjon meg azok jó működéséről.
- 3) Soha ne közlekedjen a kerékpártartóval aszfalt nélküli utakon és terepjárával.
- 4) A kerékpártartó megengedi a gépjármű hosszabb, a kerékpárok pedig módosíthatják a gépjármű szélességét és magasságát. Szuk és kényes helyeken illetve hátramenben vezessen figyelmesen. A tartószerkezeten túlnyúló szállítmányok esetében az érvényes szabályozó rendeletek szerint kell eljárni és elrendezni a rakományt.
- 5) Vezetés közben figyelembe kell venni a kerékpártartó és a kerékpárok légellenállását, mivel a gépjármű viselkedése a kanyarokban és fékezéskor megváltozhat.
- 6) A sebességet a szállítmánynak megfelelően kell megválasztani, és a nagyobb biztonság érdekében soha ne lépje túl az engedélyezett 90 km/h maximális sebességátart.
- 7) A fekvőrendőrkön vagy más akadályokon áthaladva jelentosen csökkenteni kell a sebességet (10 km/h). Vezessen óvatosan és körültekintően.
- 8) Távoltítsa el a terméket használat után.

BIZTONSÁGOS ÉS MEGFELELO HASZNÁLAT

- 1) A kerékpártartó felszerelése előtt gyozozdjon meg róla, hogy annak felszerelése kompatibilis-e az Ön gépjárművével.
- 2) Minden kerékpárnak saját felépítése van. Önnek kell ellenorizni, hogy kompatibilisek-e a kerékpárok a kerékpártartóval. Azokat a kerékpárokat, amelyeknek nincs keresztvázuk, (opcionálisan) egy pótvázzal kell kiegészíteni, amelynek a segítségével elhelyezhetők a kerékpártartón.
- 3) A szállítmányt a kerékpártartó egész felületén egyenletesen kell elosztani és a súlypontjának a lehető legalacsonyabban kell lennie.
- 4) Egyes kerékpártartó modelljeink billenőszerkezettel vannak felszerelve, amelyek a legtöbb gépjármű esetében a csomagtartóhoz való hozzáférést biztosítják. Egyes gépjárművek vagy vonóhorog típusok tervezése nem teszi lehetővé ennek a funkciónak a használatát.
- 5) Olvassa el a gépjárműve kézikönyvében a konstruktor által maximálisan engedélyezett terhelést.
- 6) A gépjármű vonóhorgára szerelhető kerékpártartók esetében olvassa el a vonóhorog jelzőabláján megadott « S » terhel-

IT ISTRUZIONI PER L'USO E AVVERTENZE DI SICUREZZA PORTABICICLETTE POSTERIORE A CINGHIE E SU GANCIO DA TRAINO

INTRODUZIONE

- 1) Le avvertenze di sicurezza e le istruzioni di montaggio devono essere obbligatoriamente lette e rispettate nei minimi dettagli prima di usare il portabicicletta e devono essere conservate per futura consultazione e per poter usare il portabicicletta in piena sicurezza.
- 2) Il portabicicletta che hai appena acquistato è destinato solo per il trasporto di biciclette.
- 3) Carico massimo e numero di biciclette ammesse per il portabicicletta: 30 KG per portabicicletta da 2 biciclette e 45 KG per portabicicletta da 3 biciclette, oppure il carico e il numero di biciclette indicato sulle istruzioni.
- 4) Il portabicicletta non è previsto per il trasporto di tandem.
- 5) La compatibilità del portabicicletta non è garantita in caso di biciclette per bambini.
- 6) La garanzia non copre il mancato rispetto delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze di sicurezza; questo potrebbe comportare gravi danni al tuo veicolo e compromettere la sicurezza tua e delle altre persone.

SICUREZZA STRADALE E GUIDA

- 1) Qualunque sia il paese in cui viaggi con il portabicicletta, devi rispettare le leggi e i regolamenti in vigore nel paese in cui ti trovi.
- 2) La targa e i fari devono essere obbligatoriamente visibili, per cui devi assicurarti che il portabicicletta o le biciclette non li nascondano e, se necessario, aggiungi una copia della targa e delle luci di segnalazione (optional) sul portabicicletta, controllando il buon funzionamento di quest'ultime.
- 3) Non circolare mai su strade non asfaltate; la guida su strade sterrate non è autorizzata.
- 4) Il portabicicletta fa aumentare la lunghezza del veicolo e le biciclette possono modificare la larghezza e l'altezza dello stesso. Fai attenzione in caso di passaggi stretti e delicati o durante la retromarcia.
- 5) I carichi che sporgono dal dispositivo di trasporto devono rispettare le disposizioni della regolamentazione in vigore ed essere adeguatamente fissati.
- 6) La guida deve tener in considerazione la resistenza al vento del portabicicletta e delle biciclette perché nelle curve e nelle frenate il comportamento del veicolo può risultare modificato.
- 7) Rallenta al massimo (attraversamento a 10 km/ora) quando devi passare su dei rallentatori o altri ostacoli. Mantieni una condotta di guida fluida e preventiva.
- 8) Rimuovere il prodotto dopo l'uso.

USO SICURO E APPROPRIATO

- 1) Prima di montare il portabicicletta, verifica la compatibilità del montaggio con il tuo veicolo.
- 2) In caso di biciclette con geometria particolare, devi verificare la compatibilità di tali biciclette con il portabicicletta. Per le biciclette con telaio senza traversa superiore, può essere aggiunta alla bicicletta una barra supplementare (optional) per permetterle di appoggiarla sul portabicicletta.
- 3) Il carico deve essere ripartito in modo uniforme su tutta la superficie del dispositivo di trasporto e il suo baricentro deve essere mantenuto il più basso possibile.
- 4) Alcuni dei nostri modelli di portabicicletta sono dotati di un sistema di ribaltamento che permette l'accesso al bagagliaio sulla maggior parte dei veicoli. La forma di certi veicoli o di certi tipi di ganci da traino fissi non permettono l'uso di questa funzione.
- 5) Consulta le istruzioni d'uso del veicolo per verificare i carichi massimi ammessi dal costruttore del veicolo. Nel

ES INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN Y ADVERTENCIAS PARA EL PORTABICICLETAS SOBRE PORTON TRASERO Y SOBRE BOLA DE ENGANCHE

GENERALIDADES

- 1) Antes de usar el portabicicletas, usted debe leer obligatoriamente las instrucciones de montaje y advertencias del producto. Estas deben de conservarse para un uso seguro. Deben leerse y respetarse hasta en los más pequeños detalles.
- 2) El portabicicletas que acaba de comprar está destinado sólo al transporte de la bicicleta.
- 3) Carga máxima y número de bicicletas permitidos por el portabicicletas de techo: 15 KG para un portabicicletas de 1 bicicleta y 30 KG para un portabicicletas de 2 bicicletas o la carga y el número de bicicletas que se especifican en el manual.
- 4) El portabicicletas no está concebido para el transporte de tandems.
- 5) La compatibilidad del portabicicletas no está garantizada para bicicletas de niños.
- 6) La garantía no cubre el no respeto de las instrucciones de colocación y cuidado, lo que puede causar daños importantes a su vehículo y poner en riesgo su seguridad y la de terceros.
- 7) Es importante conservar las instrucciones para verificar en futuras ocasiones y asegurarse que cualquier utilizador del portabicicletas trasero pueda verificarlas antes de cada uso.

SEGURIDAD EN LA RUTA Y CONDUCCIÓN

- 1) Independiente del país por donde usted circula con su portabicicletas, respete las legislaciones y reglamentaciones del país donde se encuentre.
- 2) La matrícula y las luces de señalización deben estar visibles obligatoriamente. Procure que las bicicletas y el portabicicletas no las oculten, y si es necesario, añada una copia de la matrícula y de las luces de señalización (opcionales) detrás de su portabicicletas y asegúrese de su buen funcionamiento.
- 3) Circule siempre por carreteras asfaltadas o con el piso en buen estado.
- 4) El portabicicletas aumenta el largo y el ancho del vehículo. Tome las precauciones necesarias en caso de pasar por un lugar estrecho o peligroso o caso de conducir marcha atrás. Las cargas salientes del portabicicletas deben someterse a la reglamentación en vigor y deben colocarse de forma correcta.
- 5) Su modo de conducir debe contemplar el efecto del viento que provoca el portabicicletas y la bicicletas ya que el comportamiento del vehículo puede alterarse en las curvas y frenadas.
- 6) Ajuste su velocidad de acuerdo a la carga que transporta. Para mayor seguridad, nunca sobrepase los 90 km/h como velocidad máxima.
- 7) Evite frenadas bruscas al pasar badenes u otros obstáculos. Conduzca suavemente y de forma anticipada a los hechos.
- 8) Retirar el producto después de su uso.

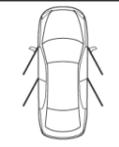
USO SEGURO Y ADECUADO

- 1) Antes de colocar el portabicicletas, asegúrese de la compatibilidad del portabicicletas con su vehículo.
- 2) Cada bicicleta tiene un diseño en particular, por lo que deberá verificar la compatibilidad de sus bicicletas con el portabicicletas. Para las bicicletas que no tienen una barra transversal superior, se puede añadir a la bicicleta una barra adicional (opcional) para poder colocar la bicicleta en el portabicicletas.
- 3) La carga debe repartirse en forma uniforme por toda la superficie destinada a la carga y su centro de gravedad debe mantenerse lo más bajo posible.
- 4) Algunos de nuestros modelos de portabicicletas están equipados de un sistema móvil que permite acceder al maletero de la mayoría de los vehículos. El diseño de ciertos vehículos o los que tiene un ganche fijo, no permite utilizar esta función.
- 5) consulte el manual de utilización de su vehículo sobre las cargas máximas permitidas por el constructor del vehi-

- 1) A gépjárműve kézikönyvében vagy a vonóhorog jelzőabláján megadott terhelhetőségi érték kisebb a kerékpártartó maximális súlyánál, akkor ezt az értéket kell figyelembe venni, és csökkenteni kell a szállított kerékpárok számát.
- 2) A kerékpártartó maximális súlya = Az üres kerékpártartó súlya + a kerékpárok súlya.
- 3) Vonóhorogra szerelhető kerékpártartóink csak az 1994. május 30-án 94/20/CE irányelvnek megfelelő 50 mm átméjű vonóhorog fejjel rendelkező vonóhorogokhoz jók garatálnak.
- 4) A kerékpártartó összeszerelésének minden szakaszában ellenorizze a használati utasítás elején található rögzítési táblázatot.
- 5) A kerékpártartó felszerelése előtt tisztítsa meg gondosan a kerékpártartó és a gépjármű érintkezési és felkötési felületeit.
- 6) A kerékpártartónak tökéletesen illeszkednie kell az Ön gépjárművére. A rögzítő elemek beállítását gondosan és precízen kell elvégezni: tartsa be a szerelési utasításban megadott szorítóerőt.
- 7) Indulás előtt és útközben is ellenorizze, hogy jól tartanak-e a rögzítő hevederek és más rögzítő elemek. Szükség esetén, ha a kerékpárok elmozdulnak a kerékpártartón illetve, ha a kerékpártartó elmozdul a gépjárművön, azonnal húzza utána a rögzítőket.
- 8) Az elegendő számú hevedereket osszassa el egyenletesen, gondosan kötve a kerékpártartónak a gépjárműre történő szerelési utasításait.
- 9) Az elhasználotott és megrongálódott hevederek veszélyesek, és feltétlenül ki kell őket cserélni.
- 10) A kerékpárok védelme érdekében további védőintézkedéseket tehet saját belátása szerint.
- 11) Mivel a gépkocsiknál a vonóhorog nagyon meglepő, soha ne helyezze el a kerékpárgumikat és a kerékpártartó hevedereit vagy bármely más részt a kipufogócső vonalában.
- 12) Vegyen le minden olyan kiegészítőt a kerékpárokról, amelyek beakadhatnak, vagy amelyek szélfogóként működhetnek. (táska, bébihordozó, pumpa, ...).
- 13) Tartsa be a talaj és a rakomány alsó széle közötti minimális távolságot (35 cm), hogy elkerülje a kerékpárok esetleges ütközését az úttesttel vagy a járdával. Szükség esetén szerelje le a kerékpárok kerékeit, ha azok túl közel kerülnek a talajhoz, és helyezze el őket a csomagtartóban.
- 14) Zárjon ki minden rugalmas eszközt.
- 15) Ne kapcsolja be addig a hátsó ablaktörőt, amíg meg nem gyozodott arról, hogy a kerékpártartó nem jelent akadályt. Egyes gépjárművek automata indítású hátsó ablaktörővel vannak felszerelve, ebben az esetben ezt a funkciót ki kell kapcsolni (amit gépjárműve márkaszervizben végezethet el).
- 16) Ha gépkocsija fel van szerelve automata csomagtartó nyitással, akkor, miután a kerékpárok a helyükre kerültek, ezt a funkciót ki kell kapcsolni, és a csomagtartó nyitását csak kézzel kell végezni.
- 17) Ha a tolató radar nincs kikapcsolva, akkor az érzékeli a kerékpártartót. Normális tehát, hogy hangjelzést ad.

A KERÉKPÁRTARTÓK KARBANTARTÁSA

- 1) A kerékpártartót nem szabad stálicálni.
- 2) Csak sérülésmentes és jó állapotban levő kerékpártartót lehet használni.
- 3) A sérült vagy elkopott alkatrészeket haladéktalanul ki kell cserélni.
- 4) A kerékpártartó tisztítása: agresszív vegyszerek helyett használjon inkább szappanos vizet.
- 5) A gépkocsi mosásakor feltétlenül szerelje le a kerékpártartót.
- 6) Minden használat után rakja el gondosan a kerékpártartót annak teljes dokumentációjával együtt.

	C1	C2	C3	C1C2	C1C3	C2C3	C1C2C3
				X	Y		
5	10/10 ->	ABC2	0	410			
3	12/08 ->	AB	0	295			
5	01 ->	AB	1	350			
5	85 -> 94	B	0	640			
3	83 -> 99	B	0	635			
5	82 -> 90	B	0	635			

14 15 16 17 18 19 20	→	C1	→	24 22 23	→	27 28 29
14 15 16 17 18 19 20	→	C2	→	25 21 23	→	27 28 29
14 15 16 17 18 19 20	→	C3	→	26 21 22	→	27 28 29
14 15 16 17 18 13 20	→	C1C2	→	24 25 23	→	27 28 29
14 15 16 17 18 19 20	→	C1C3	→	24 26 22	→	27 28 29
14 15 16 17 18 19 20	→	C2C3	→	25 26 21	→	27 28 29
14 15 16 17 18 19 20	→	C1C2C3	→	24 25 26	→	27 28 29

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET AVERTISSEMENT PORTE VELOS ARRIERE A SANGLE ET SUR BOULE D'ATTELAGE

GENERALITES

- 1) La notice d'avertissement et les instructions de montage sont à lire impérativement et doivent être respectées dans les moindres détails avant d'utiliser le porte vélos et à conserver pour les utilisations futures, pour une utilisation en toute sécurité.
- 2) Le porte vélos que vous venez de acheter est destiné au seul transport de vélos.
- 3) Charge maximale et nombres de vélos admis par les porte vélos : 30 KG pour un porte vélos 2 vélos et 45 KG pour un porte vélos 3 vélos ou la charge et le nombre de vélos spécifiés sur la notice.
- 4) Le porte vélos n'est pas prévu pour le transport de tandems.
- 5) La compatibilité du porte vélos n'est pas garantie avec des vélos enfants.
- 6) La garantie ne couvre pas le non-respect des instructions de montage et d'avertissement, et cela peut occasionner des dégâts importants à votre véhicule et mettre en cause votre sécurité et celle d'autrui.

SECURITE ROUTIERE ET CONDUITE

- 1) Quel que soit le pays ou vous circulez avec votre porte vélos, veuillez respecter les législations et réglementations du pays dans le quel vous vous trouvez.
- 2) La plaque d'immatriculation et les feux de signalisations doivent être impérativement visibles. Veillez à ce que le porte vélos et les vélos ne les cachent pas, et si nécessaire rajouter une réplique de la plaque d'immatriculation et des feux de signalisations (en option) à l'arrière de votre porte vélos et à assurer du bon fonctionnement de cette dernière.
- 3) Ne jamais circuler hors du réseau routier non goudronné, et la conduite en tout-terrain n'est pas autorisée.
- 4) Le porte vélos augmente la longueur du véhicule et les vélos peuvent modifier la largeur et la hauteur véhicule. Attention en cas de passage étroit et délicat ou en cas de marche arrière. Les charges débordant le dispositif de portage doivent remplir les prescriptions du règlementation en vigueur et être convenablement arrimés.
- 5) Votre conduite doit tenir compte de la prise au vent du porte vélos et des vélos, car le comportement du véhicule peut s'en trouver modifié dans les virages et lors des freinages.
- 6) Adaptez votre vitesse en fonction de la charge transportée et pour plus de sécurité ne dépassez jamais la vitesse maximale préconisée de 90 km/h.
- 7) Ralentir fortement (franchissement à 10 km/h) lors du passage sur des ralentisseurs ou autres obstacles. Ayez une conduite souple et anticipée.
- 8) Retirer le porte vélos après utilisation.

UTILISATION SURE ET ADEQUATE

- 1) Avant le montage du porte vélos, s'assurer de la compatibilité du montage avec votre véhicule.
- 2) Chaque vélo ayant une géométrie particulière, il vous appartient de vérifier la compatibilité de vos vélos avec le porte vélos. Pour les vélos ayant un cadre sans traverse supérieure, une barre additionnelle (en option) peut être ajoutée sur le vélo afin de pouvoir le poser sur le porte vélos.
- 3) La charge doit être uniformément répartie sur toute la surface du dispositif de portage et son centre de gravité maintenu aussi bas que possible.
- 4) Certains de nos modèles de porte vélos sont équipés d'un système de basculement permettant l'accès au coffre sur la majorité des véhicules. La conception de certains véhicules ou du type d'attelage monté, ne permet pas l'utilisation de cette fonction.
- 5) Consultez le manuel d'utilisation de votre véhicule sur les charges maximum autorisées par le constructeur de votre véhicule. Et dans le cadre des porte-vélos fixés sur l'attelage de votre véhicule, consultez la valeur de la charge « S » inscrite sur la plaque

signalétique de votre attelage. Si la charge indiquée dans le manuel de votre véhicule ou sur la plaque signalétique de votre attelage sont inférieures au poids maxi du porte vélos, c'est cette valeur qui doit être respectée en diminuant par exemple le nombre de vélos transportés.

Le poids maxi du porte vélos = le poids à vide + poids des vélos.

6) Nos porte vélos sur attelage ne sont garantis que pour les attaches conformes à la Directive 94/20/CE du 30 mai 1994 ayant une boule d'attelage de diamètre 50 mm.

- 7) Vérifiez, avant chaque étape d'assemblage de votre porte vélos, les tableaux d'affection en début de notice dans le cadre des porte vélos à fixation par sangles.
- 8) Nettoyez avec soin les zones de contact et d'appui entre le porte vélos et votre véhicule avant la pose du porte vélos.
- 9) Le porte vélos doit être totalement solide et votre véhicule, le réglage des éléments de fixation doit être fait avec soin et précision : se référer à la force de serrage préconisée sur la notice de montage.
- 10) Contrôler avant le départ et en cours de trajet, la tenue des sangles et autres dispositifs de fixation.
- 11) Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoche, porte-bébé, pompe,), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
- 12) Arrimez les sangles en nombre suffisant en suivant scrupuleusement la notice de montage du porte vélos sur votre véhicule.
- 13) Les sangles usées ou effilochées sont dangereuses et doivent impérativement être changées.
- 14) Si vous appartenez d'ajouter des protections supplémentaires pour protéger vos vélos.
- 15) Le gaz d'échappement du véhicule étant très chauds, ne disposez jamais dans le prolongement du pot d'échappement ni les pneus des vélos, ni les sangles du porte vélos ou toutes autres parties.
- 16) Retirez tous les accessoires de vos vélos (sacoche, porte-bébé, pompe,), susceptible de se décrocher ou d'avoir une forte prise au vent.
- 17) Respectez une distance minimale (35 cm) entre le sol et la partie la plus basse de votre chargement pour éviter tout risque de choc entre la route ou un trottoir et les vélos.
- 18) Si besoin démonter les roues des vélos trop près du sol et les placer dans votre coffre.
- 19) Exclure tout dispositif élastique.
- 20) Ne faites pas fonctionner l'essuie-glace arrière de votre véhicule, avant de vous être assuré que le porte vélos le permette. Certains véhicules sont équipés d'un déclencheur automatique de l'essuie glace arrière, au quel cas il est impératif de le déconnecter (demander la procédure à un garage de votre véhicule).
- 21) Si votre voiture est équipée d'un dispositif d'ouverture automatique du coffre, il convient, lorsque le porte vélos est en place, de le déconnecter ou que manuellement.
- 22) Le radar de recul sans déconnexion détecte le porte vélos. Il est normal qu'il sonne.

ENTRETIEN DU PORTE-VELOS

- 1) Le porte vélos ne doit faire l'objet d'aucune modification.
- 2) Pour être utilisé, le porte vélos ne doit pas être détérioré et doit être maintenu en bon état.
- 3) Toute pièce endommagée ou usée doit être remplacée sans délai.
- 4) Nettoyage du porte vélos : ne pas utiliser de produit chimique agressif mais plutôt une eau savonneuse.
- 5) Retirez impérativement votre porte vélos, lors du lavage de votre véhicule.
- 6) Rangez votre porte vélos soigneusement avec toute sa documentation après chaque utilisation.

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

5	10/10 ->	ABC2	0	410
3	12/08 ->	AB	0	295
5	01 ->	AB	1	350

X **Y (mm)**

15

16

17
4 Nm

18

19

20

GEbruIkSHANdLEIDING EN WAARSCHuwINGSNOTA VOOR FIETSENREK MET RIEMEN EN FIETSENREK OP TREKHAAK

ALGEMEEN

- 1) De waarschuwingsnota en de montagehandleiding moeten verplicht worden gelezen en tot in de kleinste details nageleefd alvorens het fietsenrek in gebruik te nemen. Bewaar deze documenten voor latere raadpleging zodat u het fietsenrek in alle veiligheid kunt blijven gebruiken.
- 2) Het fietsenrek dat u heeft aangekocht is uitsluitend bestemd voor het vervoer van fietsen.
- 3) Maximale belasting en maximaal aantal fietsen: 30 kg voor een fietsenrek voor 2 fietsen en 45 kg voor een fietsenrek voor 3 fietsen, of volgens de gegevens vermeld in de waarschuwingsnota.
- 4) Het fietsenrek is niet voorzien voor het vervoer van tandemfietsen.
- 5) De compatibiliteit van het fietsenrek met kinderfietsen is niet gewaarborgd.
- 6) De garantie vervalt indien de montage-instructies en de waarschuwingsnota niet strikt werden nageleefd; dit kan belangrijke schade aan uw voertuig veroorzaken en uw veiligheid en deze van anderen in gevaar brengen.

VERKEERSEVEILIGHEID EN RIJGEDRAG

- 1) In welk land u ook rijdt met u uw fietsenrek, respecteer steeds de wetten en reglementen van het land waarin u zich bevindt.
- 2) De nummerplaat en de lichten op het voertuig moeten verplicht zichtbaar blijven. Zorg ervoor dat het fietsenrek en de fietsen deze niet afdekken en monteer indien nodig een duplicaat van de nummerplaat en van de stoplichten en richtingaanwijzers van het voertuig (optioneel) achteraan uw fietsenrek of vergewis u ervan dat deze correct werken.
- 3) Rijd nooit buiten het verharde wegdek, of-froad rijden is niet toegestaan.
- 4) Door het fietsenrek wordt uw voertuig langer en eventueel ook breder en hoger. Houd hiermee rekening bij nauwe en moeilijke doorgangen of bij het achteruitrijden.
- 5) Lasten die over de draaginrichting uithangen moeten voldoen aan de geldende reglementaire voorschriften en moeten goed vastgesnoerd zijn.
- 6) Houd tijdens het rijden rekening met de wind die het fietsenrek en de fietsen vangen; uw voertuig kan zich hierdoor immers anders gedragen in bochten of bij remmanoeuvres.
- 7) Vertraag fors (doorgangssnelheid van 10 km/u) wanneer u over verkeersdrempels of andere obstakels rijdt. Neem een soepele en defensieve rijstijl aan.
- 8) Verwijder het product na gebruik.

VEILIG EN CORRECT GEbruIk

- 1) Vóór de montage van het fietsenrek dient u te controleren of het fietsenrek geschikt is voor montage op uw voertuig.
- 2) Gezien elke fiets een eigen vorm heeft, dient u na te gaan of uw fietsen op het fietsenrek kunnen worden gemonteerd. Voor fietsen zonder bovenstang kan een bijkomende stang (optie) op de fiets worden gemonteerd zodat deze op het fietsenrek past.
- 3) De last moet gelijkmatig worden verdeeld over het hele oppervlak van de draaginrichting en het zwaartepunt moet zo laag mogelijk worden gehouden.
- 4) Sommige van onze modellen zijn uitgerust met een kantelsysteem waarmee op de meeste voertuigen de kofferruimte bereikbaar wordt. Bij bepaalde voertuigen of bij voertuigen met aangekoppelde aanhangwagen is het gebruik van deze functie niet mogelijk.
- 5) Controleer in de gebruikershandleiding van uw voertuig welke de door de constructeur maximaal toegelaten belastingen zijn. Voor fietsenrekken die op de aanhangwagen van uw voertuig zijn gemonteerd, dient u de waarde van de belasting "S" te

controleren op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen. Als de in de handleiding van uw voertuig of op het identificatieplaatje van uw aanhangwagen aangegeven belasting kleiner is dan het maximale gewicht van het fietsenrek, moet deze waarde worden gerespecteerd door bijvoorbeeld minder fietsen te vervoeren.

Het maximale gewicht van het fietsenrek = het leeggewicht + gewicht van de fietsen.

- 6) Onze fietsenrekken voor aanhangwagens zijn enkel gewaarborgd voor aanhangwagens conform Richtlijn 94/20/EEG van 30 mei 1994 met een trekhaak van diameter 50 mm.
- 7) Controleer voor elke montagestep van uw fietsenrek, de toewijzingstabellen vooraan in de handleiding aangaande fietsenrekken met riembevestiging.
- 8) De contact- en steunvlakken tussen het fietsenrek en uw voertuig grondig reinigen alvorens het fietsenrek te monteren.
- 9) Het fietsenrek moet onlosmakelijk verbonden zijn met het voertuig. De afstelling van de bevestigingselementen moet met grote zorg en precisie gebeuren: controleer de voorgeschreven aandraaimomenten in de montagehandleiding.
- 10) Controleer vóór het vertrek en onderweg of de slijtriemen en andere bevestigingsinrichtingen goed vastzitten. Zet deze desgevallend onmiddellijk vaster indien de fietsen op het rek verschuiven of indien het fietsenrek verschuift ten opzichte van het voertuig.
- 11) Breng voldoende bevestigingsriemen aan en volg hierbij nauwgezet de montagehandleiding van het fietsenrek op uw voertuig.
- 12) Versleten of uitgerafelde riemen zijn gevaarlijk en moeten verplicht worden vervangen.
- 13) U mag bijkomende beveiligingen aanbrengen om uw fietsen te beschermen.
- 14) Gezien de uitlaatpijp van uw voertuig heel heet zijn, nooit de fietsbanden, noch de riemen of een ander deel van het fietsenrek in het verlengde van de uitlaat plaatsen.
- 15) Demonteer alle accessoires van uw fietsen (fietstas, kinderzitje, fietspomp, ...) die kunnen loskomen of die veel wind kunnen vangen.
- 16) Respecteer de minimale afstand (35 cm) tussen de grond en het onderste deel van de lading om elk gevaar op contact tussen het wegdek of de stoeprand en de fietsen te vermijden.
- 17) Demonteer zo nodig de wielen van de fietsen indien deze zich te dicht bij de grond bevinden, en bewaar ze in de kofferruimte.
- 18) Gebruik geen elastische bevestigingsmaterialen.
- 19) Als uw voertuig is uitgerust met een automatisch openingsstelsel voor de kofferruimte dient u dit uit te schakelen wanneer het fietsenrek is gemonteerd zodat de koffer enkel manueel kan worden geopend.
- 20) De niet uitgeschakelde achteruitrij-sensor detecteert automatisch het fietsenrek. Het is normaal dat deze in werking treedt.

ONDERHOUD VAN HET FIETSENREK

- 1) Het fietsenrek mag op geen enkele wijze worden gewijzigd.
- 2) Tijdens het gebruik mag het fietsenrek niet beschadigd zijn en in goede staat worden onderhouden.
- 3) Elk beschadigd of versleten onderdeel moet onmiddellijk worden vervangen.
- 4) Reinigen van het fietsenrek: gebruik geen bijtende chemische producten maar zeepeetwater.
- 5) U moet uw fietsenrek verplicht demonteren wanneer u uw voertuig schoonmaakt.
- 6) Berg uw fietsenrek na gebruik zorgvuldig op, samen met alle bijbehorende documentatie.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I INFORMACJA DOTYCZĄCA UCHWYTU ROWEROWEGO MONTOWANEGO NA TYLNEJ KLAPIE LUB NA HAKU HOŁOWNICZYM

INFORMACJE OGÓLNE

- 1) Należy obowiązkowo zapoznać się z informacją i instrukcjami montażu przed użytkowaniem uchwytu rowerowego. Należy zachować je na przyszłość po to, aby użytkowanie było bezpieczne.
- 2) Uchwyt rowerowy, który został zakupiony, przeznaczony jest wyłącznie do przewozu rowerów.
- 3) Ciężar maksymalny i liczba rowerów dozwolone na uchwycie rowerowym: 30 kg na jeden uchwyt rowerowy z 2 rowerami i 45 kg na jeden uchwyt z 3 rowerami lub też ciężar i liczba rowerów wyszczególnione w informacji.
- 4) Uchwyt rowerowy nie jest przewidziany do przewozu tandemów.
- 5) Gwarancja nie obejmuje przewożenia rowerów dziecięcych.
- 6) Gwarancja nie obowiązuje w przypadku nie respektowania instrukcji montażu i informacji. Nie zapoznanie się z instrukcjami i informacjami może spowodować znaczne uszkodzenia pojazdu własnego i zagrożić bezpieczeństwu innych pojazdów.

BEZPIECZEŃSTWO DROGOWE I SPOSÓB PROWADZENIA POJAZDU

- 1) Poruszając się samochodem z uchwytami rowerowymi, należy stosować się do przepisów kraju, w którym się znajdujemy.
- 2) Tablica rejestracyjna i światła sygnałacyjne powinny być widoczne. Należy dbać, o to, aby uchwyt rowerowy ich nie zasłaniał, a jeśli okaże się to konieczne, należy dodać jeszcze jedną tablicę rejestracyjną i światła sygnałacyjne za uchwytami rowerowymi oraz upewnić się co do ich prawidłowego działania (nr katalogowy : 393 069 lub 393 070 « tablica 7 lub 13 pinów »).
- 3) Nie należy poruszać się po drogach poprowadzonych utwardzonej nawierzchni oraz po bezdrożach.
- 4) Uchwyt rowerowy zwiększa długość pojazdu a rowery mogą zmienić jego szerokość i wysokość. Należy uważać przy wąskich przejazdach oraz przy cofaniu.
- 5) Ładunek wykraczający rozmiarami poza obrys samochodu powinien być oznaczony zgodnie z obowiązującymi przepisami i być odpowiednio przy mocowany.
- 6) Przeważca pojazd, należy brać pod uwagę kierunek wiatru, ponieważ zachowanie się pojazdu może podlegać wpływom wiatru, w szczególności na zakrętach i przy hamowaniu.
- 7) Należy przystosować prędkość pojazdu do przewozonego ładunku. Dla większego bezpieczeństwa nie należy przekraczać maksymalnej zalecanej prędkości 90 km/godz.
- 8) Należy zwolnić (do 10 km/godz.) podczas przejazdu przez przeszkody zwalniające lub przez inne nierówności.
- 9) Należy prowadzić pojazd uważnie, z odpowiednią wyobraźnią sytuacyjną.
- 10) Aby zmniejszyć zużycie paliwa, radzimy zdjąć uchwyt rowerowy po jego użyciu.

ODPOWIEDNIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

- 1) Przed zamontowaniem uchwytu rowerowego, należy upewnić się, co do zgodności montażu z pojazdem.
- 2) Każdy rower posiada swoją szczególną geometrię, należy więc sprawdzić, czy uchwyt odpowiada rowerom. W przypadku rowerów damskich, należy zastosować dodatkowy pręt (w opcji) przed ustawieniem na bagażniku (adapter do damki).
- 3) Ładunek musi być równomiernie rozłożony na całej powierzchni ładunkowej a jego środek ciężkości powinien być jak najniższy.
- 4) Niektóre z modeli uchwytów posiadają system odchylaną pozwalającą na dostęp do bagażnika samochodowego. Budowa niektórych pojazdów nie pozwala na wykorzystanie tej funkcji.
- 5) Należy sprawdzić w instrukcji obsługi pojazdu, dozwolony przez konstruktora pułap obciążenia. W przypadku zamon-

towych uchwytów rowerowych, należy sprawdzić wartość obciążenia « S », która jest zapisana na tabliczce znamionowej podwozia. Jeśli ta wartość jest niższa niż ciężar maksymalny uchwytu rowerowego, należy zmniejszyć liczbę przewożonych rowerów. Maksymalne obciążenie uchwytu rowerowego = ciężar na pustym + ciężar roweru lub rowerów.

6) Uchwyt rowerowe na hak nadają się do montażu na hakach holowniczych zgodnie z ustawą 94/20/CE z 30 maja 1994 dla haków z kulą o średnicy 50 mm.

- 7) W przypadku zaczepów paskowych, przed zamontowaniem uchwytu rowerowego należy sprawdzić tabele zaczepu z instrukcji.
- 8) Należy starannie zczyszczyć miejsca styku i wsparcia uchwytu rowerowego oraz pojazdu przed montażem.
- 9) Uchwyt rowerowy powinien być dopasowany do pojazdu. Ustawienie elementów mocujących powinno być staranne i dokładne: należy sprawdzić siły zamocowania podane w instrukcji montażu.
- 10) Należy sprawdzać przed wyjazdem i w trakcie podróży zachowanie się paszków i innych elementów mocujących. W przypadku poluzowania lub przesunięcia się roweru w uchwycie rowerowym, należy natychmiast poprawić zamocowanie uchwytu i roweru.
- 11) Należy zastosować wystarczającą liczbę paszków mocujących, stosując się dokładnie do instrukcji obsługi i montażu uchwytu rowerowego na pojeździe.
- 12) Zużyte paski są niebezpieczne i powinny zostać obowiązkowo wymienione.
- 13) Należy zastosować dodatkowe zabezpieczenia rowerów.
- 14) Gazy z rury wydechowej pojazdu są gorące, należy więc uważać, aby nie wystawały się na opony rowerów oraz na paski mocujące lub inne części.
- 15) Należy usunąć wszystkie akcesoria rowerów (skórzana torbka na narzędzia, bagażnik dla dziecka, pompka,), które mogą oddeścić się lub stawiać silny opór powietrza.
- 16) Należy respektować minimalną odległość (35 cm) między ziemią a najniższą częścią ładunku, tak, aby uniknąć uderzeń rowerami w drogę lub chodnik. Jeżeli będzie to konieczne, to należy zdemontować wszystkie koła rowerów i schować je do bagażnika pojazdu.
- 17) Należy usunąć wszystkie elementy elastyczne.
- 18) Nie wolno uruchamiać tylnej wycieraczki pojazdu, jeśli uchwyt rowerowy na to nie pozwala. Niektóre samochody posiadają automatyczny mechanizm uruchamiania wycieraczki tylnej, w takim przypadku, należy ten mechanizm wyłączyć (poprosić o to w salonie firmowym lub warsztacie).
- 19) W przypadku montażu uchwytu rowerowego, jeżeli pojazd jest wyposażony w automatyczne otwieranie bagażnika, należy je wyłączyć i otwierać bagażnik pojazdu ręcznie.
- 20) Czujnik cofania, jeśli nie jest wyłączony, sygnalizuje obecność uchwytu rowerowego.

KONSERWACJA UCHWYTU ROWEROWEGO

- 1) Nie należy modyfikować uchwytu rowerowego.
- 2) Do prawidłowego użytkowania, uchwyt rowerowy powinien być sprawny oraz utrzymywany w dobrym stanie.
- 3) Wszystkie zepsute lub zużyte części należy obowiązkowo wymienić.
- 4) Czyszczenie uchwytu rowerowego: nie wolno stosować agresywnych produktów chemicznych, lecz wodę z mydłem.
- 5) Uchwyt rowerowy, w trakcie mycia pojazdu, powinien być obowiązkowo zdjęty.
- 6) Po każdym użytkowaniu, zdjęty bagażnik rowerowy, powinien być starannie przechowywany wraz z całą jego dokumentacją.

5	10/10 ->	ABC2	0	410
3	12/08 ->	AB	0	295
5	01 ->	AB	1	350

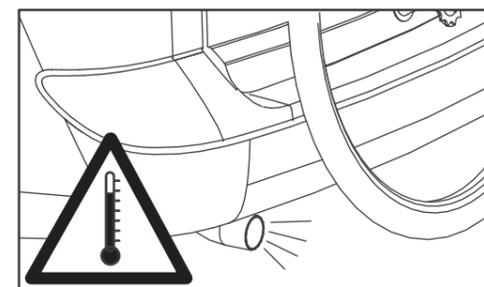
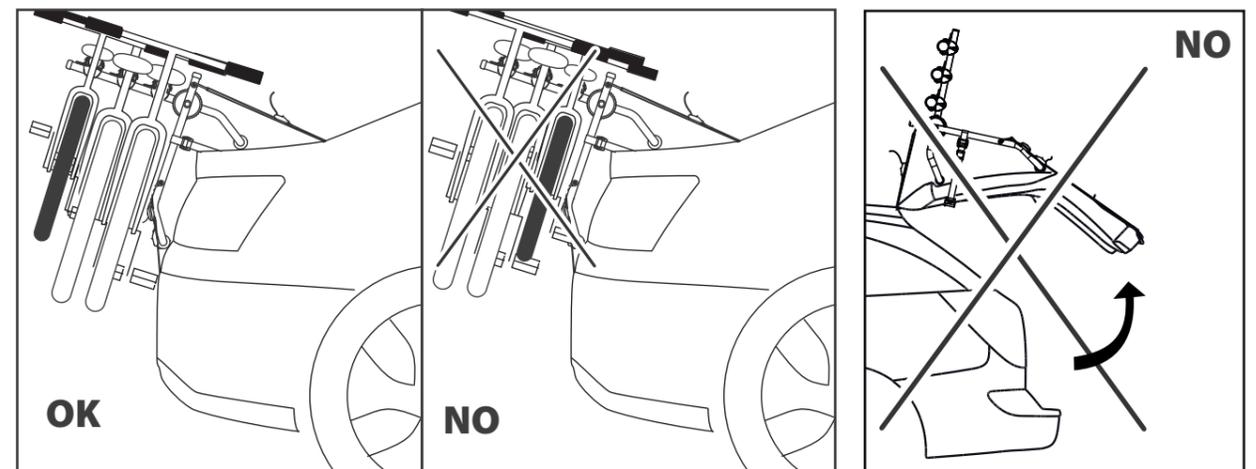
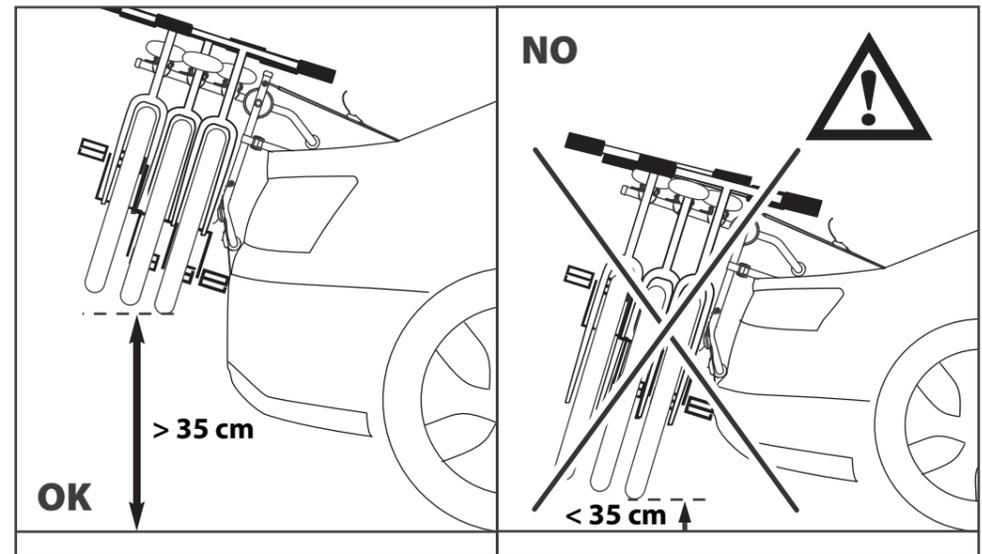
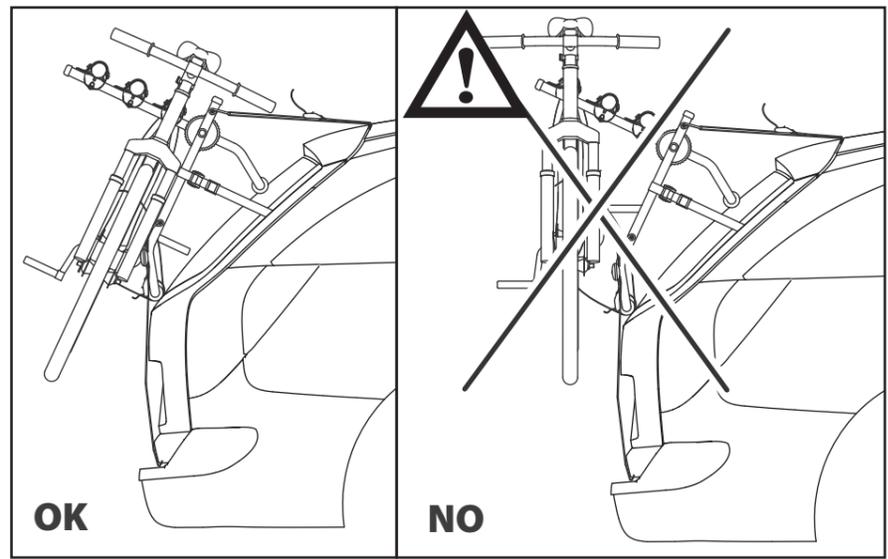
X **Y (mm)**

21

22

23

24

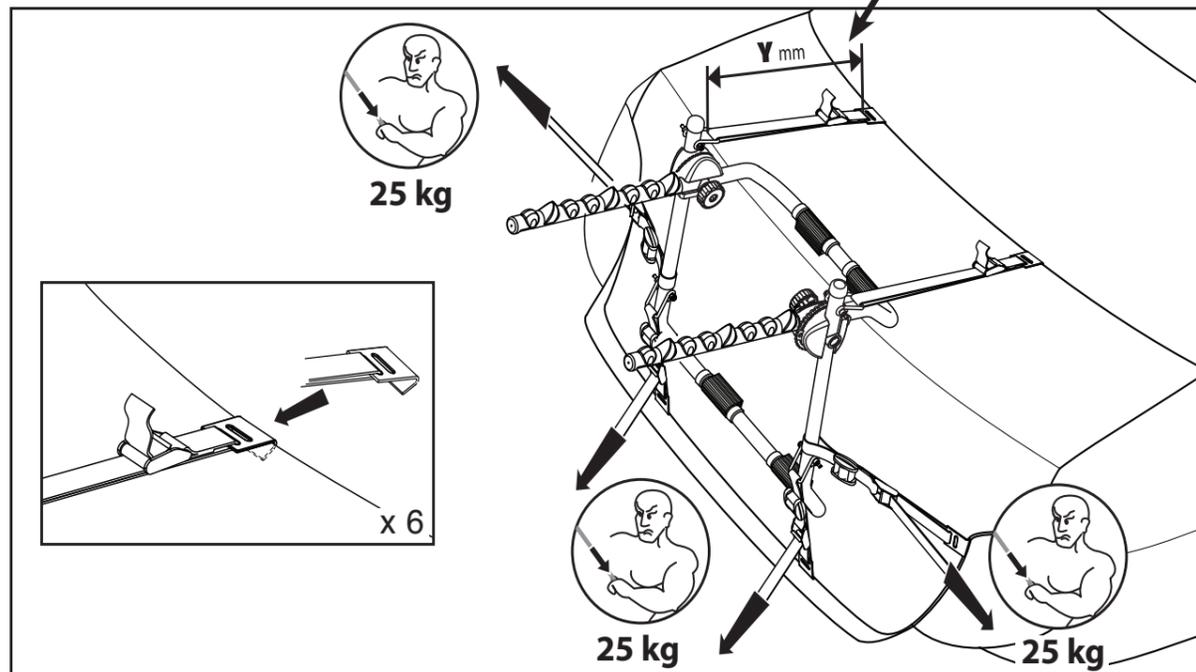


27

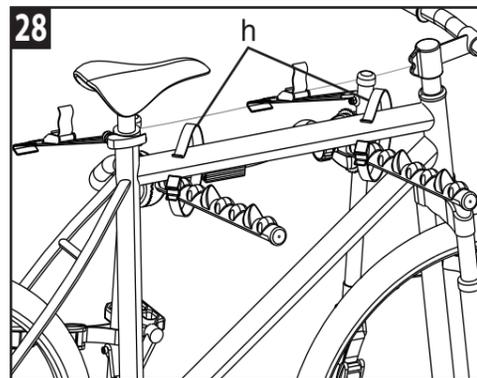


		2005						
		1	2	3	4	5	6	7
1	2	3	4	5	6	7		
8	9	10	11	12	13	14		
15	16	17						
18	19	20	21	22	23	24		
25	26	27						
28	29	30	31	32				

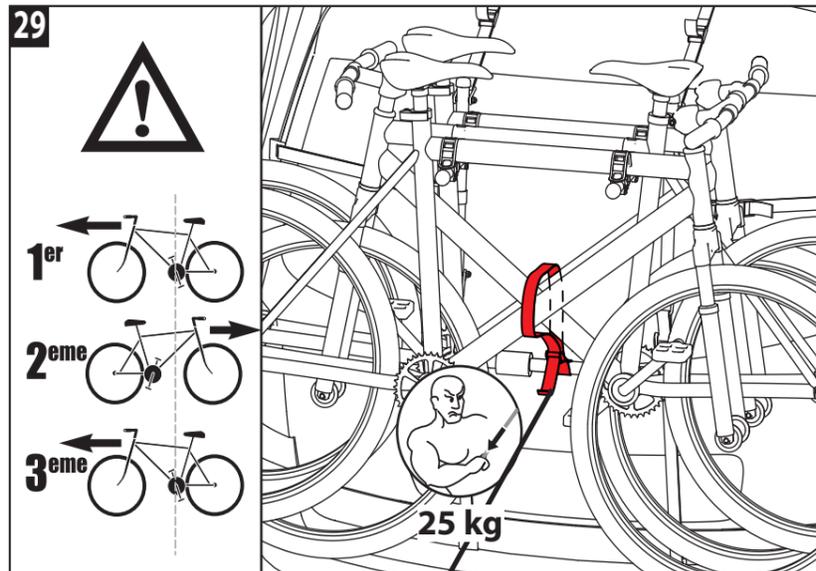
	X	Y (mm)
ABC2	0	410
AB	0	295
AB	1	350



28



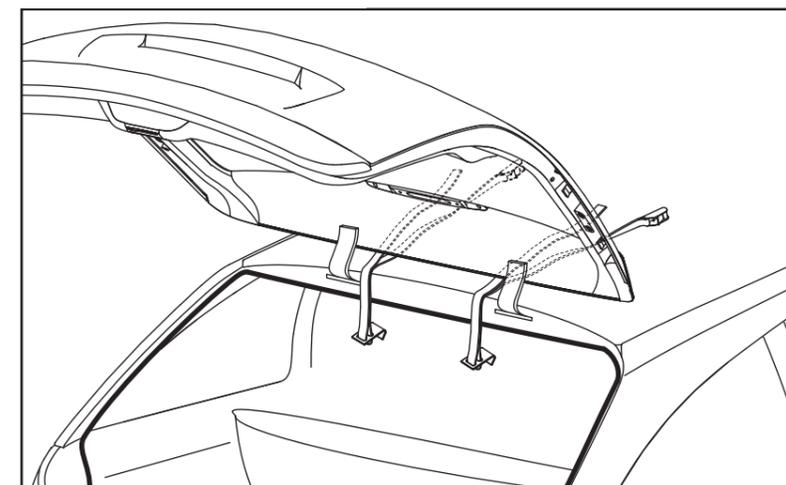
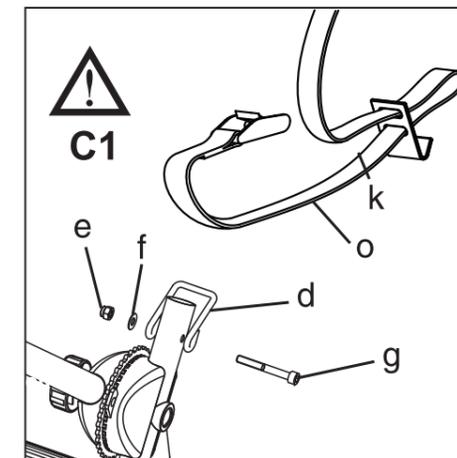
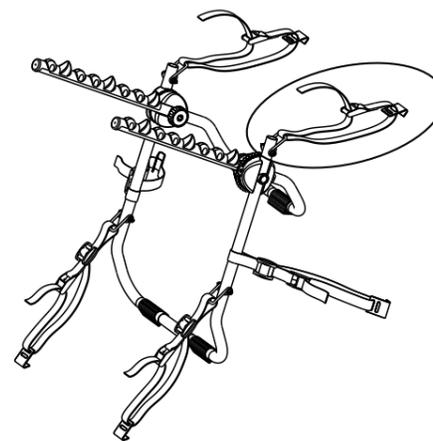
29



- FR** Sangle rouge à utiliser impérativement
- NL** Het gebruik van de rode band is verplicht
- PL** Obowiązkowo należy użyć czerwonej taśmy
- HU** Feltétlenül használja a piros hevedert
- IT** È necessario l'utilizzo di cinghie rosse appropriate
- ES** Uso obligatorio de las correas rojas
- PT** É obrigatória a utilização de correias de fixação vermelhas
- RU** Использование красного ремня является обязательным
- RO** Chinga roșie se va folosi în mod obligatoriu

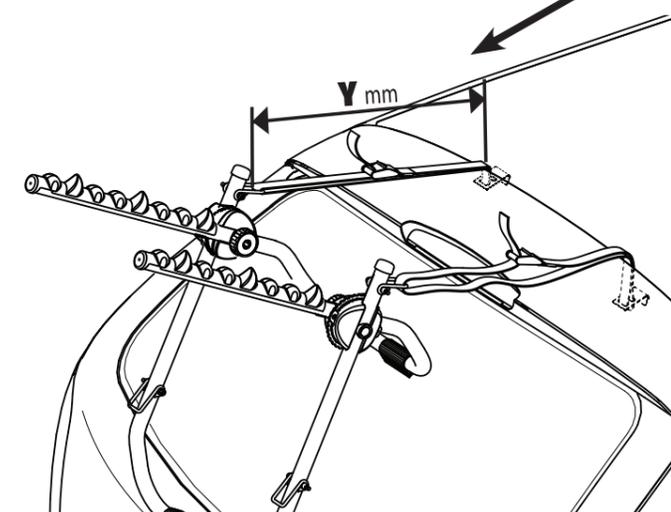
24

C1



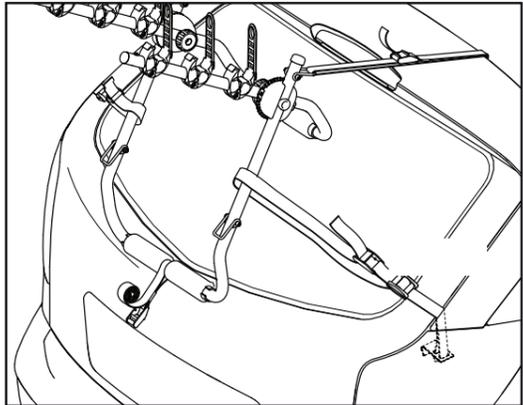
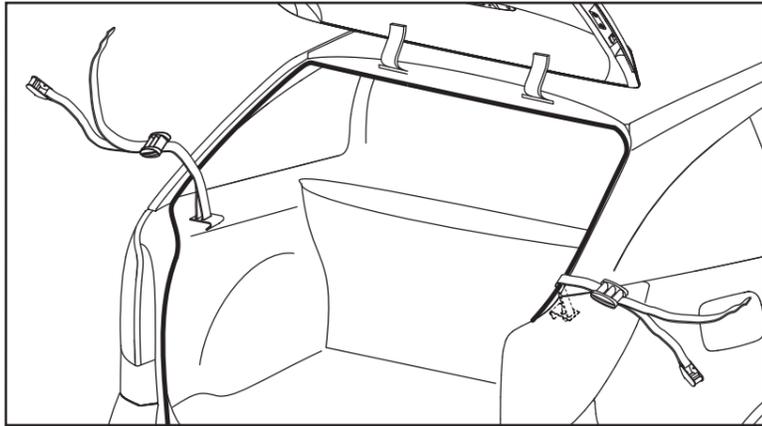
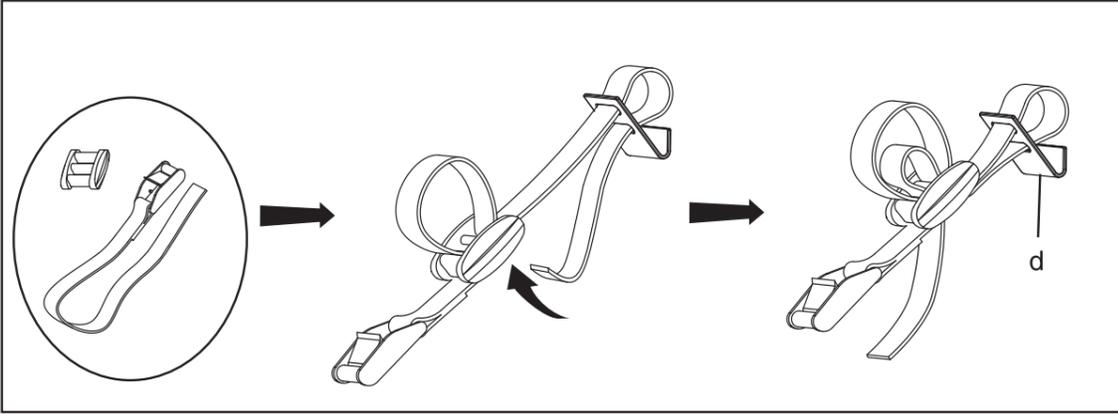
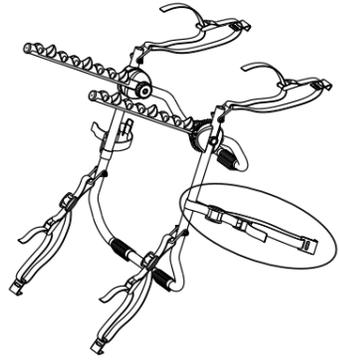
		2005						
		1	2	3	4	5	6	7
3	94->	B						
5	95->01	B						
3	00->	AB						
5	01->	AB						
5	00->02/2002	AB						
5	03/02->	AB						

	X	Y mm
	0	475
	0	445
	0	315
	0	315
	0	475
	0	425



⚠ C2

25



⚠ C3

26

